

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵓⵎⵉⵏⵏⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ  
ⵎⵓⵎⵉⵏⵏⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ  
ⵎⵓⵎⵉⵏⵏⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ  
ⵎⵓⵎⵉⵏⵏⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏⵉⵎⵎⵉⵔ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....  
N° de série : .....

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II

**DOMAINE : Langue et culture amazighes**  
**FILIERE : Linguistique et didactique**  
**SPECIALITE : Dialectologie amazighe**

**Titre**

**Etude sémantique et morphologique des hydronymes dans les régions d'Ait Yahia et Souk El Tenine (Ain El Hammam et Mâatkas) et leur géolocalisation.**

**Présenté par :**  
CHERAI Cylia  
KORRABI Zakia

**Encadré par :**  
SABRI Malika

**Jury de soutenance :**

HOCINE Malika, MAA, UMMTO, Présidente  
SABRI Malika, MCA, UMMTO, Encadreure  
HALIL Ferroudja, MACB, UMMTO, Examinatrice

**Promotion : Octobre 2017**



# Remerciements

*Nous remercions le bon Dieu de nous avoir montré le chemin de la science et de nous avoir donné le courage de le suivre. Et aussi nos adorables parents qui ont fait tout leur possible et c'est grâce à eux que nous sommes arrivées.*

*Nous destinons nos remerciements les plus vifs à Madame SABRI Malika pour la gentillesse et le respect qu'elle nous a témoigné pendant toute la durée de notre formation ainsi que pour sa documentation et ses conseils.*

*Sans oublier de remercier également nos amis pour leur soutien tout au long de la réalisation de ce projet.*

*Nous nous devons de remercier bien comme il le faut tous les enseignants qui ont contribué à notre formation et à l'enrichissement de notre enseignement.*

*Nos remerciements vont également aux membres du jury qui ont fait l'honneur d'examiner et de juger notre travail.*

*Enfin que tous ceux qui nous ont aidées de loin ou de près puissent trouver ici le témoignage de notre profonde reconnaissance.*

# *Dédicaces*

*A tous ceux qui font de nous des personnes meilleures chaque jour ;*

*Nos parents*

*A toutes les personnes qui sont parties à jamais ;*

*Mes frères*

*Mes tantes*

*Mes oncles*

*Mes cousins, mes cousines et toute ma famille*

*Mes chères Kamilia et Drifa.*

*A tous nos amis et nos camarades de la promotion 2016-2017*

*A tous ceux qui nous connaissent et nous apprécient, nous leurs dédions ce  
modeste travail.*

*\* Cylia \**

# *Dédicaces*

*Je dédie ce modeste travail à:*

*Mes parents*

*Mes frères*

*Mes tantes*

*Mes oncles*

*Mes cousins, mes cousines et toute ma famille*

*A tous nos amis et nos camarades de la promotion 2016-2017*

*A tous ceux qui nous connaissent et nous apprécient, nous leurs dédions ce  
modeste travail.*

*\* Zakia \**

## SOMMAIRE

Introduction générale.....	2
Chapitre I : Etude morphologique.....	9
Chapitre II :Etude sémantique .....	21
Conclusion générale.....	36
Bibliographie.....	41
Annexes.....	44
Résumé en Tamazight.....	45
Corpus.....	49
Table des matières	

# **Introduction générale**

### Introduction générale:

L'onomastique vient du grec « an ou en ms »<sup>1</sup> qui signifie « nom », est une branche de lexicologie qui étudie l'origine des noms propres<sup>2</sup>. On divise parfois cette étude en anthroponymie qui est une partie de l'onomastique qui étudie l'étymologie et l'histoire des noms de personne : elle fait nécessairement appel à des recherches extralinguistiques<sup>3</sup>. Ajoutons à ce type, la toponymie est l'étude de l'origine des noms de lieux, de leurs rapports avec la langue du pays, les langues d'autres pays ou des langues disparues<sup>4</sup>. Elle comporte plusieurs catégories comme:

-l'oronymie : elle est la partie de l'onomastique qui étudie les noms de montagne<sup>5</sup>,

-la microtoponymie ou l'étude des noms de lieux-dits<sup>6</sup>,

-l'odonymie ou l'étude des odonymes parfois écrits hodonymes, un nom propre désignant une voie de communication. Un odonymie peut être le nom des rues, d'une route, d'une place, d'un chemin, d'une allée<sup>7</sup>, et aussi l'hydronymie ou étude les noms des cours d'eaux<sup>8</sup>. Ce dernier représente le thème de notre mémoire.

L'onomastique est un domaine qui a suscité l'intérêt de plusieurs chercheurs dans le domaine amazigh. L'objectif consiste, d'une part, à combler certaines lacunes dans les études sur la langue, la culture et la civilisation et d'autre part pour permettre d'éclairer certains moments historiques de cette région. C'est le cas à titre d'exemple du travail effectué sur les mouvements de migration des populations. Grâce à l'onomastique, nous pouvons retrouver des traces des croyances et des pratiques religieuses qui ont disparu<sup>9</sup>. La linguistique nous permet de reconstituer les couches historiques des dénominations.

---

<sup>1</sup> CHENORKIAN R., *L'homme méditerranéen, Mélanges offerts à Gabriel CAMPS Professeur émérite de L'Université de Provence, Textes réunis par Robert Chenorkain*, Publication de l'Université de Provence, Air-en-provence.1995.pp265.

<sup>2</sup>DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langages*, éd.Larousse, Paris, 1994, P.334

<sup>3</sup>DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langages, op.cit*, P39.

<sup>4</sup>DUBOIS J., *idem*, P485.

<sup>5</sup> *ibid*, P337

<sup>6</sup> <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/microtoponyme>.

<sup>7</sup> <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/odonymie>.

<sup>8</sup>DUBOIS J., *idem*, P235.

<sup>9</sup> TIDJET M., *La patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini. Etude morphologique et sémantique*, Thèse de doctorat, sous la direction de Haddadou Mohand Akli, UMMTO, 2013, pp.25- 27.

## **1-Le choix du sujet et objectifs:**

Dans notre travail de recherche, nous nous intéressons aux hydronymes se trouvant dans deux régions: Ain El Hammam et Maâtkas. Le choix du sujet s'explique par les objectifs suivants:

Le patrimoine berbère est oral, il risque de s'appauvrir de plus en plus au fil de temps. C'est pour cela que nous essaierons de mener une enquête pour recueillir les noms des hydronymes dans ces régions et leurs significations.

Nous nous sommes intéressées à ce sujet, car il y avait des travaux dans ce domaine dans d'autres régions. Par contre dans nos points d'enquêtes: Ait Yahia (Ain El Hammam) et Souk El Tenine ( Maâtkas), il n'ya pas de travaux de recherches concernant les hydronymes.

-Notre étude se focalise sur la récolte des noms de cours d'eaux, ensuite chercher après leurs significations.

## **3-Problématique:**

Pour bien cerner notre sujet, nous posons les questionnements suivants:

Les appellations des cours d'eau ont-elles été données arbitrairement? Quelle est leur origine dans ces deux régions? Ont-elles subi des changements? Quelles sont leurs significations?

## **4-Hypothèses:**

Pour mener notre étude et répondre aux questions posées, nous émettons les hypothèses suivantes:

- Les hydronymes sont notés dans trois langues différentes (berbère, arabe, française).
- Les noms des hydronymes auraient un rapport avec,
  - Le lieu où ils se trouvent ou aux personnes connues.
  - Les noms composés prédominent.

### **5-Terrain d'enquête et méthode d'investigation:**

Notre travail consiste en une étude organisée en trois étapes :

#### **5.1-La collecte des informations et l'élaboration du corpus :**

Nous avons recueilli les informations nécessaires sur le terrain en réalisant des entretiens avec plusieurs locuteurs originaires des deux régions étudiées.

#### **5.2-Analyse des informations collectées :**

L'analyse du corpus se base sur deux aspects (morphologique et sémantique). Il s'agit de l'étude des modalités obligatoires du nom, la composition, la dérivation, les emprunts. Tandis que l'étude sémantique permet de donner la signification des hydronymes.

**5.3-Localisation des sources d'eaux sur une carte géographique:** Nous allons faire une présentation des hydronymes sur des cartes afin de mieux les localiser.

### **6-Présentation des points d'enquête:**

#### **6.1 Présentation de la région d'Ait Yahia:**

Ait Yahia est une région qui est située dans la daïra d'Ain El Hammam dans la wilaya de Tizi-Ouzou. Elle s'étend sur une surface de 52,4 km<sup>2</sup>. Elle se situe à 47km<sup>2</sup> au sud-est de Tizi-Ouzou. Elle est entourée par Ain El Hammam, Ait Aougacha à l'ouest, Illoula Oumalou et Insouhel à l'est, Mekla, Ait Khellili, Souamaâ et Ifigha au nord, et Iferhounéne et Abi Youcef au sud. Elle compte 48villages<sup>1</sup>.

#### **6.2 Présentation de la région de Souk El Tenine:**

Souk El Tenine est une région liée à la daïra de Maâtkas de la wilaya de Tizi-Ouzou. Elle est située au sud-ouest de cette dernière. Elle est entourée par, Tizi-ouzou au nord, Mechtras au sud, Maâtkas à l'ouest et Tizi N'Tleta à l'est. Elle est composée de 18 villages et elle porte le nom d'un marché<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ait-Yahia>.

<sup>2</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Souk-El-Tenine>.

### 7-Le profil des informateurs :

Pour le recueil des données, nous avons questionné plusieurs informateurs (40-85ans) d'âge et de sexe différents. Le tableau ci-dessous comporte le profil de chacun d'eux :

#### \*Région de « Ait Yahia »:

Nom	Age	Sexe	Région	Niveau d'instruction
Ouardia	85 ans	Féminin	Village « Ait Daoued », commune Ait Yahia.	Analphabète.
Ghenima	63 ans	Féminin	Village « Ihemachéne », commune Ait Yahia.	Analphabète.
Said	66 ans	Masculin	Village « Taka » commune Ait Yahia.	Niveau primaire.
Djahid	50ans	Masculin	Village « Taфраouet » commune Ait Yahia.	Niveau primaire
Fatima	67 ans	Féminin	Village « Tagnit » commune Ait Yahia.	Analphabète.
Djouher	51 ans	Féminin	Village « Ait Haroun » commune Ait Yahia.	Analphabète.
Zahia	48 ans	Féminin	Village « Ougoures » commune Ait Yahia.	Analphabète.
Fatima	75ans	Féminin	Village « » commune Ait Yahia.	Analphabète
Dehbia	81ans	Féminin	Village « » commune Ait Yahia.	Analphabète

**Remarque :** Nous avons (06) informateurs qui n'ont pas de niveau d'instruction (analphabètes) contre 02 qui ont le niveau primaire. Ceci d'une part, la majorité d'entre eux sont de sexe féminin (07) d'autre part.

**\*Région du « Souk El Tenine »:**

Nom	Age	Sexe	Région	Niveau d'instruction
Ouiza	75 ans	Féminin	Village « Tighilt Mahmoud », commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Da Mouh	82 ans	Masculin	Village « Tighilt Mahmoud », commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Amar	76 ans	Masculin	Village « Agueni Boufal», commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Sadia	61 ans	Féminin	Village « Agueni Boufal», commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Belaid	58 ans	Masculin	Village « Ighil Bu Lqadhi», commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Ali	83 ans	Masculin	Village « Sid Ali Mossa», commune Souk El Tenine.	Analphabète.
Mohend	79 ans	Masculin	Village « Sid Ali Moussa», commune Souk El Tenine.	Analphabète

**Remarque :** Nos informateurs sont tous de la commune de Souk El Tenine. Ils sont au nombre de (07) : (04) de sexe Masculin et (03) de sexe féminin. Ils sont tous analphabètes comme nous l'ont précisé.

**8- Le guide d'entretien:**

Afin de collecter notre corpus, nous avons utilisé un dictaphone qui nous a permis d'enregistrer les locuteurs interrogés en se basant sur un guide d'entretien établi. Aussi nous nous sommes rapprochés de l'APC pour avoir des documents sur les ressources des cours d'eaux.

### **9-Présentation de plan de notre travail:**

Notre travail se répartit en deux chapitres :

Le premier chapitre est réservé à l'étude morphologique de notre corpus, où nous allons définir tous les concepts de base, ensuite nous entamons l'analyse du corpus collecté selon les éléments de la morphologie qui sont attestés dans le corpus.

Le deuxième chapitre est consacré à l'analyse sémantique. Tout d'abord nous commençons par la définition de la sémantique, ensuite nous passons à l'étude sémantique des hydronymes recueillis. Cette dernière est organisée sous forme de tableaux traitant chacun une catégorie déterminée de toponymes tout en se basant sur leurs sens selon les informateurs ainsi que leurs significations dans le dictionnaire élaboré par J.M. Dallet.

Nous ferons, ensuite une présentation des hydronymes sur des cartes afin de mieux les localiser.

- Enfin, une conclusion générale nous permettra de présenter nos résultats.

**Chapitre I :**  
**Etude morphologique**

## Introduction :

Ce chapitre est réservé à l'étude morphologique de notre corpus ainsi qu'à la définition des concepts de base de la morphologie. Par la suite, nous allons entamer l'analyse du corpus collecté.

**1-Définitions de la morphologie:** « *La morphologie étudie la forme et les règles de combinaison des morphèmes. Son objet est de fournir une analyse morphologique adéquate : identifier les morphèmes, formuler les règles qui en déterminent la forme, ainsi que les possibilités de combinaison avec d'autres morphèmes*<sup>1</sup> ».

## 2-Analyse morphologique du corpus collecté:

L'étude morphologique se base sur quatre points essentiels, à savoir (les modalités obligatoires, la composition, la dérivation, et l'emprunt).

Dans cette étude nous allons traiter les éléments de la morphologie attestés dans notre corpus.

Il s'agit des:

### 2.1. Modalités obligatoires des noms:

On désigne par « *modalités obligatoires ou centrales du nom* », les marques qui servent à le déterminer et qui l'accompagnent nécessairement dans toutes les situations. Il s'agit du:

#### a-Genre:

« *Le genre est une catégorie grammaticale et sémantique essentielle de la langue ; il oppose un masculin (la forme morphologiquement non-marquée) féminin ( la forme marquée) et concerne la classe du nom, celle des pronoms (personnels et non-personnels) et celle du verbe*<sup>2</sup> ».

---

<sup>1</sup> DUBOIS S., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd. Larousse, Paris, 1994, p.334.

<sup>2</sup> IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*, éd ;HCA, 2007, p.06.

## Exemples:

### Corpus A (Ait Yahia):

Masculin	Féminin	Transcription phonétique
-Amizab.	- Tamizabt.	-[amizav], [θamizavθ]
- <b>Iyzer</b> n leinser.	-Tala n <b>Teyzert</b> .	-[iɤzɛr ɪɫɪnsɛr], [θala ttɛɤzɛrθ]
- <b>Amdun</b> n At ɛɛntɛr.	- <b>Tamedduct</b> n At Hmaduc.	- [amɔ̃dun naθ ɛɛntɛr], [θamɛɔ̃dudʃθ naθ ħmaduɟ]

### Corpus B (Souk El Tenine):

Masculin	Féminin	Transcription phonétique
-Asif	- Tasift.	- [asif], [θasifθ]
-Iyzer	- Tiyzert.	- [iɤzɛr], [θiɤzɛrθ]

Comme nous l'avons cité ci-avant, en kabyle les noms peuvent être distribués en deux catégories du point de vue du genre: le masculin, caractérisé par une voyelle initiale comme : **amizab**, **Iyzer**. Et le féminin se caractérise par un « t » à l'initiale, et souvent aussi en finale comme c'est le cas dans: **tamduct**, **Tasift**

**b- Nombre :** La langue berbère possède un singulier et un pluriel. En général, le pluriel se forme à partir du singulier.

## Exemples:

### Corpus A : (Ait Yahia):

Singulier	Pluriel	Transcription phonétique
-Amdun.	-Imdunen.	- [amɔ̃dun], [imɔ̃dunɛn]
-Tala.	-Tiliwa.	-[θala], [θiliwa]

Le pluriel en général se forme à partir du singulier :

-Amdun → Imdunen : Alternance vocalique « **a/i** » et suffixation de « **en** »

-Tala → Tiliwa : Alternance vocalique « a/i ».

**Corpus B : (Souk El Tenine):** Le pluriel n'est pas attesté dans le corpus B :

Singulier	Transcription phonétique
-lbir	- [lvir]
-Ta3wint	- [θaʃwint]
-Asif	- [asif]

**c-L'état:** Une autre modalité obligatoire du nom est l'opposition d'état.

« L'une des caractéristiques les plus marquantes du substantif berbère est l'opposition entre deux états : l'état libre et l'état d'annexion. Cette opposition se manifeste par les différentes modifications qui affectent l'initiale du nom, en passant de caractères de positions ou de fonctions vers d'autres <sup>3</sup>».

**-l'état libre:** «on dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qui prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme <sup>4</sup>».

**-L'état d'annexion :** «Le nom est à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi voyelle<sup>5</sup> »

**Exemples:**

**Corpus A : (Ait Yahia):**

Etat libre	Etat d'annexion	Transcription phonétique
-Timedwin.	-Amdun n Tmedwin.	-[θiməðwin] [amðun tməðwin]
-Amizab.	-Tala n Umizab.	-[amizav] [θala numizav]

<sup>3</sup> IMARAZENE M, *Manuel de syntaxe berbère*, Op. Cit, P 65.

<sup>4</sup> IMARAZENE M, Idem, P 28.

<sup>5</sup> Idem.

Corpus B: (Souk El Tenine):

L'état libre	L'état d'annexion	Transcription phonétique
-Amadagh	-Taewint n umaday	- [amaðakθ], [θaɤwint umaðak]
-Tamazirt	-Taewint n tmizar	- [θamazirθ], [θaɤwint t̃tmizar]

A partir de ces exemples, nous remarquons que les principales modifications sont :

\*Chute totale ou partielle de la voyelle initiale : **Timdwin** → Amdun n **Tmedwin**.

\*Alternance vocalique: -Amizab → Tala n **Umizab**. « **a-u** ».

:-Amaday → Taewint n **umaday**. « **a-u** ».

**2.2. L'emprunt:**

Selon J-F HAMERS: « un emprunt est un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire. Le terme emprunt est généralement limité au lexique, même si certains auteurs l'utilisent pour désigner l'emprunt de structure<sup>6</sup> ».

**\*Exemple:**

Point d'enquête	Emprunt	Son origine
Ait Yahia (A.E.H)	-Ccix [ʃix]	- Ce mot vient du mot arabe « <i>Chaykh</i> » qui veut dire homme de religion.
	-Lbir [lvir]	-ce mot vient de mot arabe « <i>al bi?r</i> » qui veut dire un puits.
	-Læec [lɤɛ]	-Ce mot vient du mot « <i>al εuch</i> » qui veut dire un nid
	-Rehma [rəhma]	-ce mot vient de l'arabe « <i>arahma</i> » qui veut dire un miséricorde.
	-Iæet̃taren	-Ce mot vient de mot arabe « <i>alæatar</i> » qui veut dire

<sup>6</sup> J-F HAMERS «Emprunt »,In. MOREAU M-L., *Sociolinguistique, concepts de base*, Ed. Mardaga, Bruxelles,1997, P.136.

	[iʃəttarən] -Lḥağ [lḥadʒ] -Abasan [abasan]	un colporteur -Ce mot vient du mot arabe «alḥağ » qui veut dire un ḥağ. -Ce mot vient du mot français « un bassin»
Souk El Tenine	-lḥağ [lḥadʒ] -Axnaq [axˀnaq] -Izawiyen [izawijən] -Imeddahen [iməddaħən] -Bu maəza [vumaʒza]	-Ce mot d'origine arabe qui signifie « haj »qui veut dire homme qui a fait le pèlerinage à la Mec. -Ce mot d'origine arabe signifie « khanq »qui veut dire : étranglement. -Ce mot d'origine arabe signifie « zawiya». -Ce mot d'origine arabe signifie : « madeh »qui veut dire : vanter. -Ce mot d'origine arabe signifie « maâza » qui veut dire : la chèvre.

### 2.3. La composition:

Selon A. Lehmann, :« *la composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots* <sup>7</sup>».

Selon Meillet. A et Vendryes. J : « *On appelle composition le procédé par lequel deux éléments pourvus chacun d'un sens propre sont réunis de façon à ne plus former qu'un seul mot. Le sens du composé n'est d'ailleurs pas la somme des sens des deux composants, il présente souvent au contraire une restriction par rapport à chacun d'eux. Il peut même différer beaucoup à la fois de l'un et de l'autre ; ce qui tient à ce que le composé, une fois créé, évolue sémantiquement comme tout mot de la langue, indépendamment des éléments dont il a été formé* <sup>8</sup>»

Il existe, en berbère, deux types de composés :

- La composition par simple juxtaposition d'unités ou composés proprement dite.

<sup>7</sup> LEHMANN.A. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, éd Nathan/HER, Belgique. 2000.p175.

<sup>8</sup> MEILLET A., et VENDRYES J., Traité de grammaire comparée des langues classiques, 5<sup>ème</sup> Ed,Honoré Champion, Paris. 1979, P420.

- La composition par lexicalisation ou composés synaptiques.

Il existe deux types de composition :

### 2.3.A : La composition par juxtaposition :

Selon M.IMARAZENE, « *La composition proprement dite résulte de la simple juxtaposition d'unités se référant à l'origine, à différentes réalités. Le sens obtenu après cet assemblage diffère mais la réalité du référent rassemble les sens des unités composant sa désignation*<sup>9</sup> ».

Exemple: Agemaz : Ger (Entre)+naz (Champ).

### 2.3.B : La composition synaptique :

Selon M.IMARAZENE, elle est: « *engendrée par la succession de deux substantifs séparés par le fonctionnel (n) « de » obligeant le second à se mettre à l'état d'annexion pour marquer un rapport étroit de détermination entre les deux nominaux*<sup>10</sup> ».

Nous avons les cas suivants :

**Nom+n+nom :**

Hydronyme corpus A (Ait Yahia)	Transcription phonétique
-Tala n Lbaz	-[θala l̄lvaz]
-Tala n Tsekrin	- [θala t̄tsəχ <sup>h</sup> rin]
-Amdun n tmedwin	-[amðun t̄tməðwin]

Hydronyme corpus B (Souk El Tenine)	Transcription phonétique
-Tala n Tqubein	- [θala t̄tquvɕin]
-Tala n Smanat	- [θala s̄smanaθ]
-Tala n Tselnin	- [θala t̄tsəlɲin]
-Tala n tara	- [θala t̄tara]

<sup>9</sup> IMARAZENE.M, Idem. P14.

<sup>10</sup>IMARAZENE M, Idem . P15.

Hydronyme corpus A (Ait Yahia)	Transcription phonétique
Tala n At Harun	[θala naθ harun]

Hydronyme corpus B (Souk El Tennine)	Transcription phonétique
Taewint n At Cbila	[θaɣwint naθ ʃvila]

Exemple :

Hydronyme corpus A (Ait Yahia)	Transcription phonétique
Amdun ufella	[Amðun ufəlla]

Hydronyme corpus B (Souk El Tennine)	Transcription phonétique
Tala n wadda	[θala b̃b̃ <sup>w</sup> adda]

### 2.3.2 L'état d'annexion des noms composés:

L'état d'annexion se produit dans le deuxième élément lexical du nom composé:

- **Nom+n+nom :**

	Etat libre du nom	Etat d'annexion « n »	Changement
<b>Hydronyme corpus A (Ait Yahia)</b>	-Aberkan [Avarɣan]	-Tala n <b>u</b> berkan [θala uvərɣan]	Alternance vocalique « a-u »
	- <b>t</b> imedwin [Timəðwin]	-Tala n t <b>m</b> edwin [θalatməðwin]	Chute totale de la voyelle « i »
<b>Hydronyme corpus B (Souk El Tenine)</b>	-Amaday [Amaðaɣ]	-Taewint n <b>u</b> maday [θaɣwint umaðaɣ]	Alternance vocalique « a-u »
	-Agellid [Aɣəllið]	-Tala n <b>u</b> gellid [tala uɣəllið]	
	- <b>T</b> amazirt [θamazirθ]	-Taewint n <b>t</b> mazirt [θaɣwint t̃mizar]	Chute totale de la voyelle « a »

2.3.3 Réalisation phonétique de certains noms composés :

- /N/+ /W/= (B<sup>w</sup>) / N/+ /W/=P<sup>w</sup>

	Hydronyme	Transcription phonétique
<b>Hydronyme corpus A (Ait Yahia)</b>	Talmat n weħmed	[θalmats bb <sup>w</sup> əħməð]
<b>Hydronyme corpus B (Souk El Tenine)</b>	Tala n wadda	[θala bb <sup>w</sup> adda]

- /N/+ /U/=[B<sup>w</sup>]

	Hydronyme	Transcription phonétique
<b>Hydronyme corpus A (Ait Yahia)</b>	Tala n waggur	[θala bb <sup>w</sup> aggur]
<b>Hydronyme corpus B (Souk El Tenine)</b>	-Tamazirt n uggni	[θamazirθ bb <sup>w</sup> əgni]

- /N /+ /L /=[LL]

	Hydronyme	Transcription phonétique
<b>Hydronyme corpus A (Ait Yahia)</b>	Abasan n lexwwaş	[abasan llxəwwaş]
<b>Hydronyme corpus B (Souk El Tenine)</b>	Taəwint n lekder	[θaʕwin lləkðər]

2.4 Dérivation:

Selon A.Lehmam « *La dérivation produit un mot nouveau à partir d'un seul mot préexistant, en modifiant en principe ses trois aspects: forme, sens et catégorie grammaticale. Le changement de forme consiste en l'ajout d'affixes, c'est-à-dire d'éléments non autonomes adjoints au mot primitif, dont la forme phonique et/ou graphique peut être légèrement modifiée, et qui devient le radical.*

Certaines dérivations atypiques ne portent que sur le sens et la forme sans modifier la catégorie, comme la formation du diminutif (coffre > coffret) ; ou ne portent que sur la

catégorie et le sens, sans modifier la forme (dérivation impropre). Le changement de catégorie est central dans le processus dérivationnel<sup>11</sup> ».

Selon M.A.Haddadou et S.Chaker, nous avons deux types de dérivation: dérivation d'orientation et dérivation de manière.

**2.4.1 La dérivation d'orientation:** « Dans la dérivation d'orientation, le rapport entre l'affixe de dérivation et la base lexicale est immédiatement perçu par le locuteur. Les affixes sont en nombre réduit et sont réutilisables avec n'importe quelle base, y compris les bases empruntées<sup>12</sup> ».

On distingue deux types de dérivation d'orientation (la dérivation verbale et la dérivation nominale) :

- **Dérivation verbale :** « le verbe est composé d'une racine consonantique et d'une marque aspectuelle (racine consonantique + marque aspectuelle = radical verbal ou thème) sur lesquels peuvent se greffer des schèmes verbalisateurs à une racine nominale) et d'un indice de personne<sup>13</sup> ».

- **Dérivation nominale:** Elle s'obtient par flexion interne, par préfixion, ou par suffixation. Ce type de dérivation se divise en:

**\*Dérivation nominale sur la base verbale:**

Nous pouvons former un dérivé nominal à partir d'une racine ou une base verbale, afin d'obtenir soit: un nom d'action verbale, un nom déverbatif concert, un nom d'agent, un nom d'instrument ou un adjectif.

---

<sup>11</sup> LEHMANN.A. *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, éd Nathan/HER, Belgique. 2000 .p175.

<sup>12</sup> HADDADOU.M.A., *Le guide de la culture berbère*, éd, Inas-Yas, Alger2000, P.241.

<sup>13</sup> HAMEK.B., *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire amazigh-amazigh à base kabyle*, Thèse de doctorat, s/d de HADDADOU.M.A, Tizi-Ouzou, 2012, PP 194-204.

° Les types de dérivation nominale sur base verbale attestés dans notre corpus sont:

**\*Nom d'action verbale et nom déverbatif concret:**

« La distinction d'un nom d'action verbal et d'un nom de sens concret permet d'envisager le procès sous deux angles différents : le premier renvoie à l'action dans sa généralité, le second la décrit dans sa manifestation ou sa réalisation<sup>14</sup> ».

**\*Nom déverbatif concret :**

Exemple (corpus recueilli à (Ait Yahia):

-Acercur

« Le nom d'action verbale réfère généralement au procès (Le fait de...). Toutefois par glissement sémantique, il peut devenir un nom de sens concret<sup>15</sup> ».

Exemple: « Acercur » du verbe « Accer », qui signifie « remplir ».

Exemple corpus recueilli à( Souk El Tenine):

-« Wuxnaq » du verbe « xneq », qui signifie « étouffer ».

**\*Nom d'agent:**

« Il s'agit de noms verbaux d'animés, humains ou animaux, et non obligatoire, comme la notion d'agent le laisserait supposer, des « instigateurs du procès ». Ainsi défini, les noms d'agent en berbère dérivent aussi bien de verbes d'état que de verbes d'action<sup>16</sup> ».

**Exemples:**

Les points d'enquêtes	Nom d'agent
Hydronyme corpus A (Ait Yahia)	-Lhağ (Verbe d'action : ħuğ.).
Hydronyme corpus B ( Souk El Tenine)	-Lhammel (Verbe d'action: hmel).

<sup>14</sup> HADDADOU.M.A, *Le guide de la culture berbère*, op cit, P242.

<sup>15</sup> AIT ISSAD.GH, *Vocabulaire expressif berbère*, mémoire de magister, Université Mouloud Mammeri, s/d, de HADDADOU.M.A, Tizi-Ouzou P58.

<sup>16</sup> HADDADOU.M.A, *Idem*, P242.

## Conclusion:

L'étude morphologique des deux corpus nous a permis de dégager les éléments suivants :

-Le corpus contient plus d'emprunts à l'arabe que d'emprunts au français du fait de l'influence de la religion et la culture.

-Nous avons étudié notre corpus selon les éléments de base de la morphologie. A cet effet, nous avons relevé:

1-Les modalités obligatoires des noms: (genre, nombre, et état).

2-L'emprunt: en général, les appellations des sources d'eaux sont empruntées à l'arabe comme: Ccix, lbir, lħağ, læec, bu mæza.

3-La composition: les types de la composition comme nom+nom, nom+n+nom commun, nom+nom propre.

4-La dérivation: la dérivation nominale et verbale.

-Nous concluons aussi que la dérivation nominale est plus fréquente que la dérivation verbale dans notre corpus ; ceci est lié à l'origine de ces hydronymes qui sont des noms propres.

# **Chapitre II :**

## **Etude sémantique**

### Introduction:

Dans ce deuxième chapitre; nous abordons l'analyse sémantique de notre corpus. Tout d'abord nous commençons par la définition de la sémantique, ensuite nous passons à l'étude sémantique des hydronymes recueillis. Cette dernière est organisée sous forme de tableaux traitant chacun d'une catégorie déterminée des toponymes tout en se basant sur leurs sens des noms selon les informateurs ainsi que leur signification dans le dictionnaire de J.M.Dallet.

### 1-Définition de la sémantique:

La sémantique, « *en tant qu'étude des langues naturelles, et au même titre que la linguistique, s'impose aujourd'hui et pour tous, comme une dimension nécessaire de la culture<sup>1</sup>* ».

Elle: « *est traditionnellement définie depuis Bréal, comme la science ou la théorie des significations. Il serait toujours prudent d'ajouter: des significations linguistiques seulement<sup>2</sup>* ».

### 2. Analyse sémantique du corpus recueilli:

Nous allons analyser les toponymes selon leur catégorie, en mettant l'accent aussi sur leurs racines et les sens qu'ils véhiculent en les présentant sous forme de tableaux.

#### 2.1-Les fontaines:

Au premier lieu, nous allons parler des fontaines qui ont eu un changement au niveau de leur architecture car elles bénéficient aussi d'une nouvelle décoration. Quant aux différentes appellations, celles-ci connaissent plusieurs origines et sens comme nous allons le présenter dans les tableaux qui suivent:

---

<sup>1</sup> ZAOUÏ M., *Sémantique et étude des langues*, éd central d Ben-Aknoun (Alger) 1993, p7.

<sup>2</sup> MOUNIN G., *La sémantique*, éd Seghers, paris, 1997, p 9.

Exemples pris du corpus A (Ait Yahia):

Hydronyme	Racine	Sens des noms et leur origine selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M. Dallet.
Tamizabt.	√MZB	Masculin: Amizab. Féminin: Tamizabt. C'est une place où l'eau se regroupe elle a une ouverture à travers laquelle l'eau coule.	« Tamizabt »: Timizabin, petite conduite d'eau.
Talmat n Uberkan.	√LM/BRK	Selon les informateurs, ce nom revient au propriétaire « Aberkan » qui désigne un surnom par lequel les habitants de ce village l'appellent (par rapport à la couleur de sa peau).	Talmat: Endroit marécageux humide et herbeux. N: Introduit le complément déterminatif. Uberkan: Personne de teint foncé.
Tala n ufella.	√L/FL	Cette fontaine porte ce nom par rapport à sa situation géographique, elle est située au-dessus de ce village.	Tala: Fontaine. N: Introduit le complément déterminatif. Ufella: Afella, haut. Au-dessus, en haut.
Amizab.	√MZB	Selon les informateurs, le nom de cette source indique une place où l'eau est en abondance et a une bonne saveur.	Amizab: conduite d'eau, bief de moulin, gouttière.
Tinisyin.	√NS	Cette fontaine porte le nom de la place où elle se trouve.	Le terme « Tinisyin » ne figure pas dans le dictionnaire de Dallet.
Agmun.	√GMN	C'est une fontaine qui porte le nom de « Agmun » car elle est située sur un monticule.	Agmun: amoncellement, mamelon de terrain.
Timdwin.	√MD	Cette fontaine porte ce nom car son eau	Le terme

		est considérée comme un médicament efficace pour guérir certaines maladies. Elle a aussi un goût savoureux	« Timedwin » c'est le pluriel de tamda qui signifie le bassin.
Aferzay	√FRZ	Le sens de cette fontaine est inconnu par les informateurs.	Aferzay : Séparer, distinguer ; faire des différences traiter différemment.
Iədilen	√EDL	Nos locuteurs ne pas la signification de cette source.	Iədilen : aedil ; grosse couverture à rayures de couleurs, tissée à la main.
Tala Ieṭṭaren	√L/ETRN	Le nom donné pour cette source revient à l'époque où les colporteurs se reposent et prend un moment de détente dans cette place selon les citoyens de ce village	Tala : Fontaine (aménagée). Ieṭṭaren : Aeṭṭar ; colporteur.
Tala	√L	Ce nom de « Tala » indique une place ou il y a une source d'eau potable	Tala:fontaine (aménagée)
Talmat n weḥmed	√LM/HM D	C'est une source d'eau porte le nom de propriétaire du champ où elle se situe selon les informations du nos locuteurs.	Talmat : Endroit marécageux humide et herbeux. N : introduit le complément déterminatif Weḥmed: /

Exemples pris du corpus B (Souk El Tenine):

Hydronyme	Racine	Sens des noms et l'origine de l'appellation selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Tala n lħara ufella	√L/HR/ FL.	Tala signifie fontaine Lħara ufella signifie partie supérieure. Actuellement, cette fontaine est abandonnée ; son nom a un lien avec le lieu où elle se trouve.	-« Tala » :fontaine (aménagée) -« n » :introduit le complément déterminatif -« lħara » : cour -« ufella »: se situant en haut
Tala ugellid	√ L/ GLD	Cette fontaine sous un bassin est construite en ciment, son eau est potable. En se basant sur la crédulité des paysans, ils lui ont attribué ce nom vu l'abondance de l'eau.	-« Tala » : Fontaine (aménagée) -Ugellid : agellid :le roi.
Tala n tselnin	√ L/ SLN	Tiselnin signifie les frênes. La fontaine dont il est question est construite en pierres anciennes. Actuellement, elle est sèche. Elle porte ce nom car elle est entourée d'arbres de frênes.	-« Tala » :fontaine (aménagée) -Tselnin ; taslent : Frêne
Tala n moħ waħcen	√ L/MĤ/ ĤCN	Cette fontaine est construite en ciment avec deux robinets. Elle porte le nom de celui qui possède le terrain où elle se trouve. Son eau est potable.	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« n » : introduit le complément déterminatif -Moħ Waħcen:/
Tala n wadda	√ L/D.	Cette fontaine est construite en pierres anciennes. Elle est appelée ainsi car elle se situe en bas du village (wadda).	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« n » : introduit le complément déterminatif

			-Wadda : En-dessous.
Tala umalu	√ L/ ML	Elle est appelée ainsi car l'endroit où elle se trouve est à l'abri du soleil.	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« Umalu »; amalu : versant le moins ensoleillé.
Tala n tqoubein	√ L/QBÆ.	Cette fontaine prend le nom du lieu dit « tiqoubein ».	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« n » : introduit le complément déterminatif -tqoubein ; aqubae : Alouette
Tala n smanat	√ L/SMN.	Elle est construite en ciment avec plusieurs robinets. Nos informateurs ne connaissent pas l'origine du nom « Tala n smanat ». Ce dernier signifie « semaines ».	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« n » : introduit le complément déterminatif -smanat:/
Tala testan	√ L/ST	Cette fontaine est appelée ainsi car ce sont les vaches qui boivent son eau.	-« Tala » : fontaine (aménagée) « tistan » : vaches.
Tala Iyelladen	√ L/ŸLD.	Cette source porte le nom de celui qui possède le terrain où elle se trouve.	-« Tala » : fontaine (aménagée) -ighelladen:/
Tala Ubrdic	√ L/ BRDC.	Selon nos informateurs ce nom revient au nom du lieu où elle se trouve.	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« ubardic » ; abardic:/
Tala n Ait Izid	√ L/ T/ ZD.	Tala signifie fontaine, elle porte cette appellation qui revient au nom du village « Ait Izid ».	-« Tala » : fontaine (aménagée) -Ait:/ -Izid:/
Tala n Lhara n Wadda	√ L/ LH /D.	« Tala » signifie fontaine, « Lhara » signifie cour « wadda » signifie en bas. Cette source est appelée ainsi car elle se situe en bas du village.	-« Tala » : fontaine (aménagée) -« n » : introduit le complément déterminatif - « Lhara » : cour de maison -« n » : introduit le complément déterminatif -wadda : En-dessous

**Remarque:** Nous soulignons que dans beaucoup de cas, le sens donné par les informateurs est le même que celui que nous avons trouvé dans le dictionnaire élaboré par J.M Dallet comme le cas de « Tamizabt », « Talmat n uberkan », et « Tala n ufella » ( corpus A) et aussi « Tala n lêara ufella », « Tala n tselnin », et « Tala n testan » (corpus B). Pour le cas de « Amizab » (corpus A), les informateurs ont ajouté un détail concernant la richesse en eau potable ayant une bonne saveur.

Nous avons une autre précision par nos informateurs « Timedwin »: Présence d’une eau pouvant guérir des maladies. Par contre J.M.Dallet se contente de donner son singulier « Tamda » qui signifie « un bassin ».

**2.2-Les petites sources d’eaux:**

Après avoir abordé les hydronymes, nous allons parler d’un autre type ; il s’agit des petites sources d’eaux qui portent en général les mêmes appellations. Rappelons que, pour ce cas, l’eau n’est pas disponible toute l’année.

**Exemples pris du corpus A : (Ait Yahia):**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet.
Taewint.	√EWN	« Taewint »: elle est nommée ainsi selon la quantité d’eau qui n’est pas disponible durant toute l’année.	Taewint: Source.
Lεinsar.	√ENSR	Le nom « Lεinsar » indique une petite source dont l’eau n’est pas disponible toute l’année selon les habitants de ce village.	Lεinsar: Forme de source qui coule librement.
Taewint n Wadda.	√EWN/ WD	Taewint: signifie une source d’eau située en-dessous du village.	Taewint: Source N: Introduit le complément déterminatif. Wadda « En-dessous ».
Azru.	√ZR	Cette source est située entre deux roches ; c’est pour cela qu’elle porte le nom d « Azru ».	Azru: Muraille rocheuse.

Exemples pris du corpus B : ( Souk El Tenine)

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Taewint n bu ħemdun	√ḂWN/ B/ ḂMDN	L'eau de cette petite source n'est pas potable. Cette source est appelée ainsi par rapport au nom de la place où elle se trouve.	-« taewint » : Source -Bu: / ħemdun: /
Taewint n lħaj eli	√ḂWN/ HJ/ḂL	Taewint signifie petite source, lħaj signifie l'homme qui a fait le pèlerinage. L'appellation de cette fontaine est liée à l'homme qui l'a construite.	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -« lħaj » : Celui qui a fait le pèlerinage à la Mecque équivaut à un titre d'honneur (Ali).
Taewint n cayeb	√ḂWN /CYB	C'est une fontaine qui porte le nom du terrain où elle se trouve.	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -Chayeb:
Taewint iferraj	√ḂWN FRJ	Cette fontaine porte le nom des oiseaux (iferraj) qui viennent boire son eau.	« taewint » : source -« Iferraj » ; Afarruj : Petits de la perdrix ; poussin.
Taewint n teyanimt	√ḂWN ḂNM	« Taewint » signifie petite source. : « teyanimt » signifie canne. Cette appellation revient à la source qui en tournée par les cannes	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -« teyanimt » ; tiyunam: Roseau ; pied de roseau
Taewint n Tebħirin	√ḂWN /TBħR	« Taewint » signifie petite source cette source prend le nom du lieu dit tibħirin. Dans le langage courant tibħirin signifie jardins.	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif. -« tebħirin », tibħirt : jardin
Taewint n Lħara Ufella	√ḂWN / LħR/ FL	« Taewint » signifie petite source « lħara ufella » veut dire la partie supérieure du village. Cette source prend le nom du lieu où elle se trouve.	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -« lħara » : cour de maison -« ufella » : d'en haut

Taewint n Targa Tala	√EWN/ RG/ L	Taewint signifie petite source, targa signifie canal. : Ce canal est appelé ainsi car il diverse dans une fontaine	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -« targa » :Canal, fosse d’irrigation -« tala » :fontaine (aménagée).
Taewint isumer	√EWN /ISMR	Taewint signifie petite source. Cette source prend ce nom puisqu’elle est situé à l’est, elle est potable	-« taewint » : source -« isumer », asamer:Ette exposé au soleil.
Taewint n Ufella	√EWN/ FL	Taewint signifie petite source. ufella signifie en haut, cette source est appelée ainsi car elle se situe en haut du village.	-« taewint » : source -« n » : introduit le complément déterminatif -« ufella » : d’en haut
Taewint n ubardic n wadda	√EWN BRDC/ D	Taewint signifie petite source, ufella signifie en haut. Cette source est appelée ainsi car elle se situé en bas du village.	-« taewint » : source -« ubardic»,abardic: / -« wadda » :En-dessous

**Remarque:**

A travers ces exemples, nous remarquons que le sens des sources données par les informateurs est lié à l’eau qui n’est pas abondante toute l’année. Ceci peut-être dû au climat qui règne et qui se caractérise par la sécheresse. Par contre J.M. Dallet lui a donné le sens d’une eau qui coule librement et aussi nous avons remarquer que « Tiëwinin » existent beaucoup dans la région de Souq El Tennine..

**2.3-Les bassins d’eaux:**

Nous évoquons les bassins d’eaux qui sont situés généralement dans les champs, car ils sont utilisés pour l’irrigation (l’agriculture):

**Exemples pris du corpus A : (Ait Yahia) :**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet.
Tamduct n At Hmaduc	√MDC/ T/HMD C	Cette source « Tamduct n At Hmaduc » porte le nom d’un village où elle se trouve« Ait Hmadouche ».	Tamduct: Bassin, réservoir. N: Introduit le complément déterminatif. At Hmaduc :/
Abasan n At	√BSN/	Ce bassin porte le nom de	Abasan: /

Ṭeyeb	T/ṬYB	la famille « Ait Ṭeyeb » les propriétaires du champ où il se trouve.	N: Introduit le complément déterminatif. At Ṭeyeb: /
Abasan n Lexwas	√BSN/ XWS	Ce bassin porte le nom du propriétaire du champ où il se trouve qui est « Lexwas » selon les informateurs.	Abasan: / N: Introduit le complément déterminatif. Lexwas: /
Abasan n Lfudil	√BSN/ FDL	Ce bassin « Abaṣan n Lfudil » porte le nom du propriétaire du champ où il se trouve.	Abasan: / N: Introduit le complément déterminatif Lfodil: /

**Remarque:**

En ce qui concerne ces hydronymes (les bassins), ils ne figurent pas dans le dictionnaire de J-M. Dallet. Par contre, les appellations sont liées aux propriétaires (Lexwas, lfudil). Ce cas nous l'avons trouvé dans la région du Ait Yahia .

**2.4-Les étendues d'eaux:**

Pour ce qui est des étendues d'eaux, nous avons remarqué que la majorité est liée aux fontaines qui serrent pour l'arrosage (l'agriculture).

**Exemples pris du corpus A : (Ait Yahia) :**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet.
Amdun Ufella.	√MDN/FL	Amdun Ufella: ce bassin est nommé par rapport à la place où il se situe, c'est-à-dire au dessus des champs du village.	Amdun: Bassin de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation. Ufella: Afella, haut. Au-dessus, en haut.

Amdun n Uxjiḍ n Taryel.	√MDN/XJ Ḍ/RYL	D'après nos informateurs, le nom « Amdun n Uxjiḍ n Taryel » revient à un conte imaginaire, il s'agit d'une personne dangereuse qui a occupé cette place « Taryel ».	Amdun: Bassin de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation N: Introduit le complément déterminatif Uxjiḍ: ne figure pas dans le dictionnaire de Dallet N: Introduit le complément déterminatif : Taryel: /
Amdun n At Ĕantar .	√MDN/T/ ĔNTR	Selon nos informateurs, cette source « Amdun n At Ĕantar » porte le nom du village où vit la famille « Ait Antar ».	Amdun: Bassin de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation. N: Introduit le complément déterminatif : At Ĕantar: /.
Imdunen n At Waeli.	√MDN/T/ WĒL	Cette source « Imdunen n At Waeli » contient un ensemble de bassins qui portent le nom de la famille « Ait Ouali » les propriétaires de ces bassins.	Amdun: Bassin de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation N: Introduit le complément déterminatif At Waeli.
Amdun n Tala Xellef	√MDN/L/ XLF	« Amdun n Tala Xellef » porte le nom de la place où il se trouve.	Amdun: Bassin de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation. N : Introduit le complément déterminatif. Tala: Fontaine. Xellef: Dépasser, laisser en arrière.

Exemples pris du corpus B ( Souq El Tenine):

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Amdun n ubelqacem	√MD / BLQCM	Amdun : signifie une étendue d'eau. Cette appellation est liée au nom du propriétaire « Belkacem »	-« Amdun » : Bassin de fontaine, d'abreuvoir. -« n » : introduit le complément déterminatif. -« Ubelqacem » Belqacem: /

Remarque :

Nous remarquons qu'il existe un lien sémantique entre les deux significations (Nous retrouvons la même idée chez nous informateurs et aussi dans le dictionnaire de J.M. Dallet),

2.5-Les puits:

Un autre type d'hydronymes consiste dans les puits qui se trouvent à l'intérieur des maisons et aussi dans les champs. En général, ils portent le nom de leurs propriétaires, et parfois le nom de la place où ils se trouvent.

Exemples pris du corpus A : ( Ait Yahia ) :

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet.
Lbir n lğamee	√BR/ ĜME	Lbir: puit. N lğamee: le nom d'une place où se trouve une mosquée.	Lbir: Puit. N: introduit l'appartenance. Lğamee : Le nom d'une mosquée.
Lbir n Eli At Saleh	√BR/T/ SLĤ	Lbir: puit. N Ali At Saleh: le nom de la personne qui est propriétaire de ce puit («Eli » c'est son prénom et « Sayeh » est son nom de famille., En kabyle,	Lbir: Puit N: introduit l'appartenance. Ali At Saleh: /

		on dit « Adrum n At Saleh »).	
Lbir n Ḥamid Lewnis	√BR/Ḥ MD/W NS	C'est un puits appartenant à Hamid Lounis, le nom du propriétaire.	Lbir: Puits N: introduit l'appartenance. Ḥamid Lewnis.
Lbir n Rabeḥ	√BR/R BḤ	Il porte le nom de son propriétaire qui se prénomme Rabah.	Lbir: Puits /N: introduit l'appartenance. Rabeḥ/.
Lbir n Dda Lḥağ	√BR/D/ LḤĠ	Dda Lḥağ est le propriétaire de ce puits.	Lbir: Puits N: introduit l'appartenance. Dda Lḥağ.

**Exemples pris du corpus B : (Souk El Tenine):**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Lbir n Lḥağ Caban	√BR/N/ HJ/ CBN	Lhaj Chabane : le nom de la personne qui est propriétaire de ce puits	-« Lbir » signifie « puits ». Eau fraiche -« N » : introduit le complément déterminatif. -« lhaj » : Celui qui a fait le pèlerinage a la Mecque Caban:/
Lbir n Amar Mezian	√BR/N/MR/ MZN	Amar Meziane : le nom de la personne qui est propriétaire de ce puits	-« Lbir » signifie « puits ». Eau fraiche -« N » : introduit le complément déterminatif. -Amar : Meziane.
Lbir n uxxam U ḥocine	√BR/N/ XM/ U/ḤCN	Le nom de la personne qui est propriétaire de ce puits.	-« Lbir » signifie « puits ». Eau fraiche -« N » : introduit le complément déterminatif. -Uxxam : Maison de Hocine:/
Lbir n Si Belqasem	√BR/S/ BLQSM	Si Belkacem est le nom de la personne qui est propriétaire de ce puits.	-« Lbir » signifie « puits ». Eau fraiche -« N » : introduit le complément déterminatif Si Belqasem : /

**Remarque :** Nous remarquons que les puits portent le nom de la place où ils se situent « Lbir n lğamae » ou celui des propriétaires « Lbir n Lunis, lbir n Si Belqasem ».

**2.6-Les Canaux et fosses irrigation :** Ils consistent dans :

**Exemple pris du corpus A (Ait Yahia) ::**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Targa	√RG	« targa » selon nos informateurs , elle signifie un canal.	-« targa » : Canal, fosse d'irrigation.

**Exemple pris du corpus B : (Souk El Tenine) :**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M.Dallet
Targa n tala	√RG/ L.	« targa » signifie « canal » et « tala » signifie « fontaine ». : Ce canal est appelé ainsi car il déverse dans une fontaine.	-« targa » : Canal, fosse d'irrigation -« n » : introduit le complément déterminatif -« tala » : fontaine (aménagée).

**2.7-Les autres cours d'eaux:**

Les autres cours d'eaux qui existent dans les différentes régions, objet de notre étude, se présentent comme suit:

**Exemples pris du corpus A : (Ait Yahia) :**

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs.	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M. Dallet.
Tasift	√SF	Tasift : C'est un petit ruisseau.	Tasift: Un ruisseau qui descend d'une rivière.
Iyzer n Tukac	√YZR/KC	Iyzer: Vallée. N Tukac: Nom du village.	Iyzer : Vallée. N: Introduit l'appartenance. Tukac.
Asif	√SF	Asif : C'est un cours d'eau.	Asif : une rivière, vallée.

Exemples pris du corpus A (Souk El Tenine):

Hydronyme	Racine	Sens des noms selon les informateurs	Sens des mots selon le dictionnaire de J.M. Dallet
Iyẓar ixerban	√YZR/ XRB	« iyẓar » signifie cours d'eau. Elle porte le nom du terrain par où elle passe.	-Iyzezer : Ravin, cour d'eau d'un ravin. -Ixezban: /
Iyẓar ameqran	√YZR/ MQR	« iyẓar » signifie cours d'eau et « ameqran » signifie grand. Cette appellation revient à la longueur du cours d'eau.	-Iyzezer : Ravin, cour d'eau d'un ravin. -Ameqran : Grand, âgé.
Tasift	√SF	« tasift » est un petit ruisseau	-« tasift » : ruisseau.

En ce que concerne les rivières, les canaux, et les autres cours d'eaux, nous remarquons qu'il y a un lien sémantique entre les deux sens celui qui était donné par les informateurs et celui qui est cité dans le dictionnaire de J.M. Dallet. En général, nous retrouvons les mêmes appellations dans les deux régions comme c'est le cas de « Tasift » et aussi « Iyẓar ».

### Conclusion:

L'étude sémantique de nos deux corpus recueillis nous a permis de dégager les différentes caractéristiques de l'hydronymie des deux régions.

-Les hydronymes représentent plusieurs types de réserves d'eaux (fontaines, petites sources d'eaux, des puits, des bassins...).

-Les appellations des ces cours d'eaux ont plusieurs origines; d'une part nous avons les noms liés aux noms de personnes, aux places, (champ, tribu, village). Cependant, il y a des noms qui ne sont pas connus par nos informateurs.

-Si nous avons vérifié les appellations des hydronymes dans le dictionnaire élaboré par J.M.Dallet, c'est dans le but de vérifier les sens donnés par nos informateurs et d'expliquer ceux qui demeurent inconnus. Cette démarche ne nous a pas permis de relever certaines ambiguïtés comme il apparait dans certains exemples comme : Aferzay, iedlen.

# **Conclusion générale**

### Conclusion générale:

Dans notre travail de recherche, nous avons recueilli un corpus qui est composé de (378) toponymes, qui se présentent dans les deux régions (Ain El Hammam et Maâtkhas).

Notre étude consiste à repérer des hydronymes, les localiser, et chercher leurs origines. Elle nous a permis aussi d'énumérer tous les types des cours d'eaux qui se trouvent dans les deux régions: fontaines, puits, bassins. A cet effet, lorsque les données sont disponibles, il sera facile de réaliser des cartes hydrologiques des différentes régions.

L'analyse révèle que la région de « Ait Yahia » avec sa multitude de réserve en eau est plus riche que la région de « Souk El Tenine » car la première est une région montagneuse d'altitude élevée par rapport à Souk El Tenine.

Elle montre aussi que parfois des toponymes portent le nom des populations qui habitent dans les régions concernées comme (Tala n At Ziri, Tala n Imeddahen ), ou les noms de lieu où elle se trouve ( champs, place...) comme : « Tiharqatin n eisa » et « Taewint n Teyzut ». Certaines appellations concernées sont liées aux activités exercées par les habitants comme l'agriculture « Taewint n Tebhirin, amdun n ceayeb », ou bien ils sont attribués par rapport à la situation géographique des réserves d'eau (Tala ufella, amdun n wadda. De plus, certains locuteurs ignorent l'origine des appellations notamment la nouvelle génération.

Notre étude nous a permis aussi de savoir que notre corpus contient plus d'emprunts à la langue arabe (Ibir, ccix, lħağ) que d'emprunts au français (abassan). Notre corpus contient plus de mots dérivés (dérivations nominales plus que la dérivation verbale. Ceci est lié au fait que les hydronymes ont généralement comme origine des noms propres comme (talmat n wehmed, taewint n lħağ eli).

Pour conclure, nous dirons que tout le travail est lié à l'onomastique en général, avec ses différents types qui ont une importance aux plans linguistique, historique et anthropologique. Toute tentative nous permet de contribuer à préserver surtout un patrimoine qui disparaît lentement à cause de la modernisation. Nous pensons que les collecter s'avère nécessaire à les réserver et aussi il reste encore le meilleur témoin des pratiques linguistique anciennes et le vestige des langues anciennes ainsi que les langues qui l'ont influencée. Cependant la mémoire humaine ne peut pas se rappeler de toutes les appellation des cours d'eau du fait que cette richesse hydronymique reste prisonnière du patrimoine oral qui ne cesse de s'appauvrir à travers le temps et les préserver dans des supports écrits s'avèrent

## Conclusion générale

---

nécessaires. Ainsi nos analyses permettent de mieux comprendre le sens que portent ces appellations de ces cours d'eau.

# **Bibliographie**

## Références bibliographiques :

### 1. Ouvrages:

- CHENNORKIAN R., *L'homme méditerranéen*, Mélanges offerts à Gabriel CAMPS Professeur émérite de L'Université de Provence, Textes réunis par Robert CHENNORKIAN, Publication de l'Université de Provence, Air-en-provence.1995.
- HADDADOU M-A., *Le guide de la culture berbère*, éd., Innas-Yas, Alger, 2000.
- IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*, éd., HCA, 2007.
- MEILLET A., et VENDRYES J., *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, 5<sup>ème</sup> Ed, Honoré Champion, Paris. 1979.
- MOUNIN G., *La sémantique*, éd Seghers, Paris,1997.
- ZAOUI M., *Sémantique et étude des langues*, éd central Ben-Aknoun (Alger), 1993.

### 2. Articles :

- HAMERS J-F., «Empunt », In. MOREAU M-L., *Sociolinguistique, concepts de base*, Ed. Mardaga, Bruxelles, 1997.

### 3. Mémoires de magistère et thèse de doctorat :

- AIT ISSAD GH., *Vocabulaire expressif berbère*, Mémoire du magister, s/d, de HADDADOU M-A, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou.
- HAMEK B., *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire amazigh-amazigh à base kabyle*, Thèse de doctorat, s/d de HADDADOU.M.A., UMMTO, Tizi-Ouzou, 2012.
- TIDJET M., *La patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini étude morphologique et sémantique*, Thèse de doctorat, s/d de HADDADOU M.A, UMMTO, Tizi-Ouzou, janvier 2013.

### 4. Mémoires :

- BOUTAIBA H, DOUDJEDID L., *Etude morphologique et sémantique de l'hydronymie de deux régions Kabyles Timizart-Tigzirt*, Memoires de fin de cycle, s/d de SABRI.M, UMMTO, Tizi-Ouzou, 2014/2015.

### 5. Dictionnaires:

-DALLET J-M , *Dictionnaire kabyle-français. Parler des At Mangellat, Algérie*, éd., S.E.L.A.F, Paris, 1982.

-DUBOIS.J. *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, éd., Larousse,Paris, 1994.

### 6. Sites web :

-[https://fr.wikipedia.org/wiki/ Ait-Yahia](https://fr.wikipedia.org/wiki/Ait-Yahia).

- [https://fr.wikipedia.org/wiki/ Souk-El-Tenine](https://fr.wikipedia.org/wiki/Souk-El-Tenine).

-<https://fr.wikipedia.org/wiki/microtoponymie>.

-<https://fr.wikipedia.org/wiki/odonymie>.

# **Annexes**

# Résumé en Kabyle

### Agzul

Tasekla taqbaylit, tesāa atas n isentel. Tasekla-agi, akken ma tella, tettruḥu seg yimi yer tmezzuyt. D ayagi i tt- yeḡḡan tezger idurar d yisafen, ussan d iseggasen tasuta tettaḡḡa-tt-id i tayed.

Ger yisental-agi, i d-newwi deg unadi-agi, ismawen n teybula n waman id-nufa deg snat n tyiwanin (At Yahya d Suq Ltenin). Tuddar i kesbent tyiwanin-agi, llant tid yettwassnen llant tid ur nettwassen ara.

Akken nezra belli yal taddart seg tuddar n leqbayel kesbent tiliwa d laɛwanser n waman i d-ḡḡan yimezwura nney. Yal tala s yisem-is; yef wayagi neereḍ-d deg uxeddim-agi, ad d-nemmeslay yef yal tala d yisem i as-fkan, d wazal-is.

Leqdic-agi , yebḍa yef sin n yixfawen.

Deg yixef amenzu, newwi-d awal yef tezrawt talyawit yebḍa yef ukkuz n yiferdisen;

iferdisen n yisem (tawsit, amḍan, addad), amerḍil, asuddes, asuddem, yal aferdis s yimediyaten ines.

Deg tesleḍt i nexdem deg unadi-agi, nufa-d belli ismawen imerḍilen i d -yekkan seg taɛrabt ugaren wid i d-yekkan seg tutlayt n tefransist, ma nerra lewhi yer wayen yerzan asuddem d wanawen-is am usuddem n yisem d win yettuqten deg wammud-nney, imi ismawen-agi n teybula n waman ttuyalen yef yismawen ilelliyen.

Deg yixef wis sin, newwi-d awal yef tazrawt tasnamkayt n yismawen i d-nejmae, syin akin neereḍ ad d-neseḡzi s tfelwit, anda i d-nefka i yal isem s uzar-is, lasel-is i d-fkan yimselyuyen d tbadut i d-yefka Dallet deg umawal-is.

Tiybula n waman deg tmurt n leqbayel ttwassnent s yismawen yemgaraden ad d-naf (tiliwa, tiɛwinin, iyezran, ibasanen, lebyur, leɛwanser).

Ismawen n teybula-agi usan-d, yef leḥsab n yismawen n tuddar d wadeg anda i d-tezgant rnu yur-s ttassen-d dayen yef yisem n bab n uxxam, fiḥel ma nettu dayen ttwassnent s yismawen n yimyan.

Deg unadi-agi nney, nufa-d belli tiybula n waman, llant s waṭas deg temnadt n At Yahya imi d tezga deg udrar n ḡerḡer.

## Résumé en Tamazight

---

Ismawen s wacu ttwasemmant teybula n waman ttwançaqent-d, ttwarunt s krad n tutlayin(tamaziyt, taerabt, tafransist).

Iswi uyur nebya ad t-nawweđ deg unadi-agi nney ad nesehbiber yef tutlayt n tmaziyt i wakken ur tettruđu ara seg yilsawen n tsuta.

Tasekla taqbaylit tattwassen s wačas yer yimwaren ugar n yilmezzen. Yesefk fell-ay ad d-negmer yer lejdud, ma d nekkni s yilmezzen, ad as-nerr azal s tira d unadi yef wayen icudden yer yedles amazi y i wakken ur ay-yetetmđu ara uzar nney.

# Corpus

**Les hydronymes de la commun d'Ait Yahia:** Notre corpus est composé (257 ) hydronyme transcrits dans les trois langues; berbère (231), Arab (22), et français (04) .

L'hydronyme	Les significations
Tamizabt	<p><b>1-La présentation et la description du lieu :</b> C'est une fontaine aux eau potable, elle se situe dans le village « Ait Daoud » , entre les champs de village mais maintenant elle ne contient plus d'eau.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> C'est une place ou l'eau se regroupe et coule à petites doses par une ouverture.</p>
Talmat n uberkan	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine qui se situe dans le village « Ait Daoud » à eau potable , elle est construite en ciment sous forme d'un bassin et elle a une place ou l'eau sort à l'extérieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Selon les informateurs ce nom revient au propriétaire de la place ou elle se situe ( par rapport à la couleur de sa peau).</p>
Talmat n weḥmed	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se situe dans le champ d'un citoyen de ce village, elle est entourée par ensemble de roches.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> C'est une source d'eau qui porte le nom du propriétaire du champ où elle se situe mais maintenant a plus d'eau.</p>
Tihraqatin ueisa	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, d'eaux potable elle se situe au milieu d'une forêt et maintenant elle est abandonnée par tous le monde.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom veut dire « les champs d'Aissa » donc porte le nom de propriétaire de ces champs.</p>
Amdun ufella	<p><b>1-La présentatin et la description du lieu:</b> C'est bassin qui se situe au dessus des champs de village, il est comme un trou qui est entouré des roches, son eau est consacré juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin est nommé par rapport à la place (au dessus des champs de ce village).</p>
Amdun n uxjid taryel	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Ce bassin se trouve au dessous de village juste à côté de la fontaine « Tiharqatin ueissa » entre un ensemble de roches rouges mais maintenant il ya plus de chemin qui conduit la bas .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> D'après les informateurs ce nom revient</p>

	a un conte imaginaire qu'il s'agit d'une personne dangereuse qui occupe ce lieu « Taryel ».
Timdwin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine qui se trouve au dessus du village « Ait Brahem », elle est construite en ciment sous forme d'une chambre qui est a l'interieure contient plusieurs robinets et son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> L'eau de cette fontaine est représenté comme un médicament efficace pour faire guérir certaines maladies ( tin yettdawin) et aussi son goût est savoureux.</p>
Talla ufella	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de même village, à l'eau potable, elle se situe entre les roches mais son eau se diminue durant l'été et des fois durant cette periode n'a plus d'eau.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village ( sufella n taddart).</p>
Amdun bu zway	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve entre les champs de village « Ait Brahem ».</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> La place ou il se trouve à une couleurs rouge et son eau utilisé juste pour l'agriculture.</p>
Amdun n Tmedwin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Ce bassin se trouve juste à côté de la fontaine « Timdwin », il est construit en ciment sous forme d'un bassin et son eau est consacré juste pour l'agriculture .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin se trouve juste à côté de la fontaine « Timdwin » et c'est pour cela porte le même nom que celui de la fontaine.</p>
Tala Ieṭṭaren	<p><b>1-Présentation et description du lieu:</b> Cette fontaine se situe à l'entrée de village « Tala Baefir », son eau est potable, elle construite en ciment et elle contient des robinets et son eau en hiver chaud et en été froid.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> A l'époque c'est une place ou les colporteurs se reposent et prend un moment de détente selon les citoyens de ce village.</p>
Tala Emar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessous de chemin qui conduit au milieu de village de « Igoufaf », son eau</p>

	<p>potable et elle construite en ciment et elle contient une place ou l'eau sort mais maintenant l'eau n'est plus disponible.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Selon nos informateurs cette fontaine porte le nom de propriétaire de la place ou elle se situe.</p>
Tala n Teyzart	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui vient de la montagne, elle est potable et construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine renvoie au nom de la place ou elle se situe et son eau à un gout savoureux.</p>
Tala Lbaz	<p><b>1-La présentatin et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau potable, situe entre les champs de village de « Igoufaf »</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette place a l'époque il y avait un aigle qui s'instalé selon les informateurs.</p>
Tala n Bu Zyan	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable, situe dans le village de « Tagounit », elle est situé dans le champ d'une famille.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'une famille les propriétaires de ce champ « Ait Zeyan ».</p>
Amizab n Teqaet	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable se trouve sur une plate-forme de village de « Takana », elle est construite en ciment et elle est réservée juste pour les marabouts.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une plate-forme où il ya une richesse d'eaux et son eau à une bonne saveur.</p>
Amizab ugmun	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu de village de « Takana », elle est construite en ciment d'une façon moderne avec des touche traditionnel qui contient trois robinets a l'intérieure et une à l'extérieur pour les étrangers.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> C'est une fontaine porte le nom de « Agmun » car elle situe sur une monticule.</p>
Iedilen	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine spécail pour lavage les vêtements et les couvertures se trouve entre les champs de village de « Takana ».</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> /</p>
Ayeymus	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau potable</p>

	<p>qui se situe entre deux roches.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs: /</b></p>
Reh̄ma	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se situe entre les champs qui porte le nom du « Ib̄ren » avec du l'herbe verts toute l'annèe.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> c'est une source d'eau qui vient de la montagne, son eau est révervé juste pour l'irrigation ( l'agriculture).</p>
Tala n Temciet	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se situe dans le champs d'une femme du village de Takana .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> cette source porte le surnom « Tamciet »de la femme qui est la propriétaire de ce champ, son ea est révervé juste pour l'irrigation ( l'agriculture)</p>
Tala	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le village de « Taфраout », à eau potable construite en ciment et elle contient des robinets à l'interieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom de « Tala » indique une place ou il y a une source d'eau potable.</p>
Tala n Teskrin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> c'est une source d'eau potable ao gout savoureux, elle se trouve au dessous de village de « Taфраout », elle faite sous forme d'un couloir en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> cette fontaine porte le nom de « Tiskrin » qui renvoie au femme qui fréquente ce lieu pour faire leurs activités.</p>
Tizi n Ūhriq	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessous de village de « Ihmachen » dans une forêt qui est entourée des arabres son eau n'est pas potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée comme sa par rapport au lieu ou elle se situe dans une forêt « Āhriq ».</p>
Amdun n Bu Haron	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Ce bassin est situé dans le village de « Ihmachen », il est construit avec de ciment et un ensemble de roches et son eau consacré juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom de propriétaire de la place ou il se situe « Haroun ».</p>
Tala n Teyzart	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au</p>

	<p>dessous du village « Targoust », à l'eau potable elle est faite en ciment et contient des robinets.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> cette fontaine porte ce nom par rapport à la place ou elle se trouve qui c'est nommée « Ighezar ».</p>
Acercur	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se situe aussi dans le même village que nous avons citer déjà, elle se trouve entre les champs son eau est potable maintenant elle se trouve plus car elle est abandonné pas les villageois.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom indique une place qui a une richesse d'eau potable.</p>
Léinsar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une petite source d'eau qui se situe au milieu de village précédent mais son eau n'est pas potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom indique une petite source d'eau qui a d'eau juste en hiver.</p>
Iyza n Léinsar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessous de village de « Ighil Hefad », son eau est potable elle construit en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source vient des montagnes et elle aussi porte le nom de la place ou elle se trouve.</p>
Bulma	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source se trouve au dessous de la route qui conduit au village de « Tagmount », elle est construit en ciment et son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte un nom composé qui veut dire une place qui a de l'eau.</p>
Tala	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le village de « Ait Zmih » », à eau n'est pas potable construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom de « Tala » indique une place ou il y a une source d'eau.</p>
Tala n At Harun	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se situe au dessous de village de « Ait Haroun » elle est construit en ciment et son eau maintenant est plus potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom de village « At Harun ».</p>

<p>Amdun n At Harun</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve entre les champs de village et les villageois utilisent ce eau pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'un village ou il se trouve « At Harun ».</p>
<p>Amizab</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu de village de « Ait Haroun », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une place ou il ya une richesse naturelle d'eaux et son eau à une bonne saveur.</p>
<p>Tala n Ugenni n Yesced</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se trouve sur la route qui conduit au village de « Agenni Issad », son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de village ou elle se trouve « Agenni Issad ».</p>
<p>Tala n Zaezae</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se situe en bas de village de « Ait Hemou »entre leurs champs à eau potable .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette fontaine revient au carctère de propriétaire de champ ou elle se trouve et selon les informateurs ce propriétaire il est snobise.</p>
<p>Amizab uhegani</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fantaine qui se situe à la sortie de village « Taqa », son eau est potable elle se situe entre les champs.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> D'après les informateurs les femme de ce village en printemps lavent leurs linges de maison dans cette fontaine.</p>
<p>Leinsar</p>	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une petite source d'eau qui se situe au milieu de village précédent mais son eau n'est pas potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom indique une petite source d'eau qui a d'eau juste en hiver.</p>
<p>Azru</p>	<p><b>1-La présentation et la description:</b> C'est une source d'eau qui est potable, situe entre des roches.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> En temps que cette source est situé entre deux roches c'est pour cela elle a porté le nom d « Azru ».</p>

buba	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se trouve au milieu de village de « Taqa », son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de la place ou elle se trouve « Buba ».</p>
Mequca	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se trouve entre les champs de village de « Taqa », son eau est potable, elle est abandonné maintenant.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'une veille femme qui s'occupe de ce champ.</p>
Amaday	<p><b>1-La présentation et la description:</b> C'est une source d'eau qui est potable, situe dans un broussailles.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom revient à la place ou cette fontaine se trouve ( bocage) .</p>
Aferzay	<p><b>1-La présentation et la description:</b> C'est une source d'eau qui est potable d'un savour spécail, situe au dessous de village.</p> <p><b>2-Le sens selon informateurs:</b> /</p>
Tala n umizab	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu de village de « Ait Halla », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une place ou il ya une richesse naturelle d'eaux et son eau à une bonne saveur.</p>
Tala n At Hmaduc	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se situe au dessous de village de « Ait Hemaduche » elle est construit en ciment d'une façon moderne et avec une robinet à l'exterieure et son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de village ou elle se trouve.</p>
Tamduct n At Hmaduc	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve entre les champs de village et son eau est consacré pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'un village ou il se trouve « Ait Hemadouche ».</p>
Tala Ufella	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Cherif », à l'eau potable, elle est construit en cement avec une place ou l'eau sort.</p>

	<p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village.</p>
Amizab n At Boufares	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de village de « Ait Boufares », elle est maintenant barrée par le broussailles.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une place ou il ya une richesse naturelle d'eaux et son eau à une bonne saveur et aussi comme un médicaments</p>
Léinsar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une petite source d'eau qui se situe au milieu de village précédent mais son eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom indique une petite source d'eau qui n'est pas d'eau durant toute l'année.</p>
Tala n At ğebara	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu de village de « Ait Djebara », elle est construit en ciment d'une façon moderne.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une place ou il ya une richesse naturelle d'eaux et son eau à une bonne savoureux.</p>
Tala n Sidi Meğber	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de de « Sidi Medjeber », elle est faite en ciment avec des robinets et aussi un bassin pour les animaux.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source renvois au et son eau à une bonne saveur et aussi comme un médicaments</p>
Tala n At Ğanter	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source d'eau potable, se situe au milieu de village de « Ait Antar » elle est construit en ciment avec des robinets à l'exterieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de village ou elle se trouve.</p>
Amdun n At Ğanter	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve juste à cotés de la fontaine de village et son eau est consacré juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'un village ou il se trouve « Ait Antar ».</p>
Tala Lbaz	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau</p>

	<p>potable qui se trouve entre les champs de village de « Ait Hichem », elle est barrée par le broussailles.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il y a une richesse naturelle d'eaux et son eau à une bonne saveur et aussi que à l'époque il y avait un aigle à cette place.</p>
Tiliwa	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b>          Cette fontaine se trouve dans le village de « Ait Hichem », à eau potable construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom de « Tala » indique une place où il y a une source d'eau vital.</p>
Amizab	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de village de « Ait Hichem », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il y a une source d'eau.</p>
Tala n At Melal	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source d'eau potable, se situe au milieu de village de « Ait Mellal » elle est construit en ciment dans l'année 1932.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de village où elle se trouve</p>
Tala n At Ziri	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source d'eau potable, se situe au milieu de village de « Ait Ziri » elle est construit en ciment avec des robinets à l'extérieure et aussi une place pour laver linge et aussi un bassin pour les animaux</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de village où elle se trouve.</p>
Tala Wedda	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Ahmed », à l'eau potable, elle est construit en ciment avec une place où l'eau sort.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village.</p>
Léinsar n ccix	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Ahmed », à l'eau potable, elle est construit en ciment</p>

	<p>avec une place ou l'eau sort.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon la quantité d'eau et aussi il a pas d'eau toute l'année et son eau est se présente comme un médicaments.</p>
Tala erus	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se situe au milieu d'un champ dans le village précédent au l'eau est potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> La place ou cette fontaine se trouve s'appelle « Erus » et cette fontaine a porte le nom de la place ou elle se situe.</p>
Tala Ufella	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Ahmed », à l'eau potable, elle est construit en ciment avec une robinet.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle porte ce nom car elle se situe au dessus de village.</p>
Imdunen n At Waeli	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un ensemble des bassins qui se trouve dans le champs d'une famille utilisent ce eau l'un pour l'agriculture et lavage des vêtements et l'autre il est potable et son eau en hiver chaud et en été est froid.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom d'une famille « At Wali » ou il se trouve .</p>
Tala n Tamazirt n Mehend	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source se trouve à côté du village son eau est potable il est aussi présenté comme un médicament pour certaines maladies.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de lieu où elle se trouve dans le champ du Mehend.</p>
Tala Wedda	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Si Amara », à l'eau potable, elle est construit en ciment avec une robinet à l'interieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village</p>
Tala n umdun Læc Baz	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessus et entre les champs de village de « Ait Si Amara», elle est barrée par le broussailles c'est pour cela elle est plus fréquentée par eux et aussi elle contienne un bassin réservé pour lavage des</p>

	<p>vêtements et à l'époque ils se douchent dedans .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il y a une richesse naturelle d'eaux et son eau a une bonne saveur et aussi que à l'époque il y avait des aigles qui occupent cette place.</p>
Tala n Tejmaet	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine qui se trouve au milieu de village juste à côté du la mosquée de village et son eau n'est pas potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte ce nom car elle se trouve dans place qui s'appelle « Tajmaet ».</p>
Talimat n Wakli	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se trouve entre les maisons de village à eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de « Akli » qui veut dire esclave.</p>
Tala n Tisliywa	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une source d'eau qui se trouve au dessus de village à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b></p>
Amdun n Adyamara	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs d'une famille utilisent ce eau pour l'agriculture et il se situe derrière les rochers.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte un nom composé « Adyay » veut dire rocher « Amara » c'est le propriétaire de champ où il se trouve.</p>
Amdun n ceeyeb	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs au dessus de village « Ait Si Amara » les villageois utilisent ce eau pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette source porte le nom de « Ceeyeb » car c'est le nom de la place où il se trouve.</p>
Tala n Lhağ Arabie	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu de village de « Ougoures », elle est construit en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom de propriétaire de la place où elle se trouve.</p>
Tala n Tesyarin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b></p>

	<p>C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessus et entre les champs de même village , elle est barrée par le broussailles c'est pour cela elle est pas fréquentée par eux maintenant.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place ou les villageois ramasse de bois pour allumer le feu.</p>
Léinsar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ougoures », à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon la quantité d'eau et aussi il a pas d'eau toute l'année.</p>
Taewint n Wadda	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ougoures», à l'eau potable et son dimune lors la chaleur.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village.</p>
Abasan n At Teyeb	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs d'une famille utilisent ce eau pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom d'une famille les propriétaires de champ ou il se trouve.</p>
Abasan n Lfoḍil	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du « Lfoḍil » et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom du propriétaires de champ ou il se trouve.</p>
Abasan n Lexwas	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du « Lexwas » et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom du propriétaires de champ ou il se trouve.</p>
Tamda n Hamid n Sadek	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du « Hamid n Sadek» et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom du propriétaires de champ ou il se trouve.</p>
Tinisyen	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Boutchour», à l'eau potable et elle est construit en</p>

	<p>ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon le nom de la place où elle se trouve mais le sens du nom de cette place est inconnu par les informateurs.</p>
Tala Ufella	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Boutechour», à l'eau potable et son eau c'est disparu.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village</p>
Tala Xelef	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette sources qui se trouve dans le champs du même village mais malheureusement actuellement elle contient plus d'eau..</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Elle porte ce nom car la terre de ce champ est fertile pour l'agriculture.</p>
Tala Ğæfar	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine qui se trouve dans le champs du « Ğæfar » et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce cour d'eau porte le nom du propriétaires de champ ou il se trouve « Ğæfar ».</p>
Amdun n Bu Amara	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du « Amara » et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom du propriétaires de champ où il se trouve.</p>
Tala n wakenfu	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette source qui se trouve dans les champs du village elle est sèche actuellement..</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle porte le nom du « Waqenfu » qui vient du mot kabyle « Sgunfu » qui veut dire « reposes toi » donc c'est une place où les villageois se reposent.</p>
Tala n Waggur	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans les champs au dessous de village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle porte le nom du la place où il se trouve.</p>
Tala Irumyen	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Boutechour», à l'eau potable.</p>

	<p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Selon nos informateurs cette fontaine porte ce nom car durant la période coloniale il y avait une caserne française qui occupent cette place et cette fontaine est réservée juste pour eux.</p>
Amdun n leyares	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve entre les champs, et ce eau réservée juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce nom vient du l'arabe qui veut dire faire planter quelque chose qui veut dire que cette place est réservée juste pour l'agriculture.</p>
Tala n Taddart	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu du village de Tukache, se forme d'un bassin qui a des robinets.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte ce nom car elle se trouve au milieu du village.</p>
Lbir	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu de village porte le nom de la place où il se trouve.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte ce nom de la place où elle se trouve elle contient des puits.</p>
Zawiya	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu de village de Koukou au dessous de « Zaouia ».</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte ce nom car elle se trouve juste à côté du « Zaouai ».</p>
Targa eicha	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve entre les champs du village de Ait Hichem.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom « Aicha » la propriétaire de lieu où se trouve et aussi il ya un canal dans cette place.</p>
Amdun n tebħrin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Ce bassin se trouve entre les champs du village de Ougoures .</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette sources porte le nom « Tebħirin» car dans ce lieu les villageois fait de l'agriculture.</p>
Tala ufella.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b>Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ait Ziri», à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village.</p>
Tala.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au</p>

	<p>milieu du village elle est construite en ciment et elle a des robinets à l'extérieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom « Tala » par rapport à sa richesse en eau.</p>
Tala n wadda.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b>          Cette fontaine se trouve au dessous de village « Ait Ziri », à l'eau potable et elle n'a plus d'eau.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village</p>
Amizab	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de village de « Ait Mellal », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il y a une source d'eau</p>
Taewint n lhağ.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b>          Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ougoures », à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon la quantité d'eau et aussi il n'y a pas d'eau toute l'année et aussi « lhağ » c'est le propriétaire de la place où elle se situe cette dernière.</p>
Taewint.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b>          Cette fontaine se trouve au dessus de village « Ougoures », à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon la quantité d'eau et aussi il n'y a pas d'eau toute l'année</p>
Amizab.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de village de « Tagounit », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il y a une source d'eau.</p>
Tala n bushel.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu du village elle est construite en ciment et elle a des robinets à l'extérieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom « Tala » par rapport à sa richesse en eau et « bushel » c'est le nom du village où elle se</p>

	situe.
Tiewinin.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu de village , à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon la quantité d'eau et aussi il a pas d'eau toute l'année.</p>
Tala n ufella.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessus de village à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village</p>
Tala.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu du village elle est construite en ciment et elle a des robinets à l'extérieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom « Tala » par rapport a sa recherche en eau.</p>
Amizab.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au milieu du village.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom du cette source indique une place ou il ya une source d'eau.</p>
Tala n wadda.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au dessous de village à l'eau potable.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> elle est nommée selon sa situation par rapport au village.</p>
Taewint.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve au milieu du village elle es tconstruite en ciment et elle a des robinets à l'extérieure.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine porte le nom « Taewint » par rapport à son eau qui n'est pas disponible toute l'annéé.</p>
Léinsar.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du même village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom du la place où il se trouve</p>
Amdun n Tala xellef.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du même village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p>

	<p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom de la place où il se trouve.</p>
Amdun n Tala n ġæfer.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du même village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom de la place où il se trouve</p>
Amdun n wakenfu.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du même village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom de la place où il se trouve</p>
Amdun n Tala waggur.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est un bassin qui se trouve dans le champs du même village et ce eau réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Ce bassin porte le nom de la place où il se trouve.</p>
Amizab.	<p><b>1-La présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine à eau potable qui se trouve au dessous de village du « At zemih », elle est construite en cimentet aussi ellecontient aussi un bassin.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> Le nom de cette source indique une place où il ya une source d'eau</p>

**\*Les puits:**

**a- Les puits portant des noms des personnes:**

**\*Individuels :**

- Lbir n Hamid Lewnis.
- Lbir n Lhachimi.
- Lbir n Rabah.
- Lbir n Meqran Lmulud.
- Lbir n Abd Arhman.

- Lbir n Busaead.
- Lbir n Ali At Salah.
- Lbir Bu eebd Allah.
- Lbir n Dda Lhağ.
- Lbir n Urezki At ccix.
- Lbir n At Uwejhan.
- Lbir n Lefqi Muhend.
- Lbir n Lhağ n Wubrahem.
- Lbir n Moğend Ueacur.
- Lbir n Mestafa.
- Lbir n Mestafa At eli.
- Lbyur n Saleh n ccix.
- Lbir n Xali Lhağ.
- Lbir n Hamid n Cccix.
- Lbir n Lhucin At Heman.
- Lbir n Mestafa Taberahemt.
- Lbir n Ahmed.
- Lbir n Lhucin.
- Lbir n Cerif.
- Lbir n Si Wali.
- Lbir n At Belkasem.
- Lbir n Si Murad.
- Lbir n Si Mhend.
- Lbir n Naser At Eli.
- Lbir n Racid At Hemu Eli.
- Lbir n Wali At Belkasem.
- Lbir n Uzwaw Wecrif.
- Lbir n Eli At Sediq.
- Lbir n Racid Iwğeuden.
- Lbir n At Emar.
- Lbir n Muhend.
- Lbir n Wemer.
- Lbir n Muhend Saeid.
- Lbir n Dada Malek.

- Lbir n Muhend waemer.
- Lbir n Taher Uqasi.
- Lbir n Saëid At Sediq.
- Lbir n At Emer.
- Lbir n Sadat.
- Lbir Mehna.
- Lbir n Lunis.
- Lbir n At Eabu.
- Lbir n Lunis Uhemu.
- Lbir n Muhend n At Eissi.
- Lbir n Lhağ.
- Lbir n Umezyan Hemu.
- Lbir n Eëbd Rahman.
- Lbir n At eabba.
- Lbir n At Wazzu.
- Lbir n chabha.
- Lbir n Zahra.
- Lbir n Fatima.
- Lbir n Mohend At oukaci.
- Lbir n rabah.
- Lbir n Kaci.
- Lbir n Larbi.
- Lbir n At Garache.
- lbir n At ouchikhoun.
- Lbir n At wecherif.
- Lbir n Mohend Ameqran n At Teyeb.
- Lbir n Wardiya ( Belhamci).
- Lbir n Saëid ( Ben Bournan).
- Lbir n Tahar ( Ait Mouloud)
- Lbir n Muhend Tahar (Kharbane).
- Lbir n Mohend Akli n At Selah.

- Lbir n Lħacen n At Belqasem.
- Lbir n Mulud ( Nait Ouyehia).
- Lbir n Lhadi ( Bouaklin).
- Lbir n Aħmed ( Ait Mulud).
- Lbir n Kamel (Nait Ouyehia).
- Lbir n Racid ( Abbou).
- Lbir n Weyidir ( Ait Ouarab).
- Lbir n Hucin ( Ould kaci).
- Lbir n Mexluf (Ihout).
- Lbir n Muħend Arezqi (Ait Addi).
- Lbir n Umeqran ( Tagounit).
- Lbir n Sediq ( Ben Challal).
- Lbir n Ĥurya ( Ben Mokhter).
- Lbir n Ferħat ( Ait Goucem).
- Lbir n Ęli Iweğhanen.
- Lbir n Ĥamid ( Brahimi).
- Lbir n Smaeil At Zmiħ.
- Lbir n Laerbi At Sdiq.
- Lbir n Yazid ( Brahimi).
- Lbir n Ĥamid Umezyan.
- Lbir n 3li ( Ben Mensour).
- Lbir n Muħend Waæmer (Oued Yahia).
- Lbir n Muħend Uæacur ( Ait Ouefella).
- Lbir n Arezqi At Mesæud.
- Lbir n ġææfar ( Oued Hocine).
- Lbir n Muħend Aberkan ( Ait Idir).
- Lbir n Muħend ( Ben Abderahem).
- Lbir n Farid ( Ait Ouarab).
- Lbir n Aħmed ( Habrache).
- Lbir n Amar ( Ait Oufella).
- Lbir n Cerif ( Ait Ouarab).

- Lbir n Muḥend ( Ait Ouarab).
- Lbir n Weydir ( Mazari).
- Lbir n busaəd (Ait Oufella).
- Lbir n Muḥend ( Ichallalene).
- Lbir n Yucef (Zemihi).
- Lbir n Muḥend Ubeləid ( Ait Cherif).
- Lbir n Ğamel ( Ait Ouarab).
- Lbir n Fahima ( Sediri).
- Lbir n Abd Elleh ( Aggoun).
- Lbir n Aḥmed ( Ait Saleh).
- Lbir n Kamel ( Zemhi).
- Lbir n Racid ( Ait Haddir).
- Lbir n Busaəed ( Ait Salah).
- Lbir n Yusef ( Abedri).
- Lbir n Laərbi ( Ait Cherif).
- Lbir n Buzid ( Ait Salah).
- Lbir n Nesor ( Zemih).
- Lbir n Yusef ( Saou).
- Lbir n eli ( Ioudjaouanen).
- Lbir n eli ( Zemhi).
- Lbir n Muḥend ( Kharban).
- Lbir n Muḥend ( Ichellalen).
- Lbir n Eli ( Ben Mensour).
- Lbir n Kahina ( Tagounits).
- Lbir n Racid ( Abbou).
- Lbir n Eli ( Ferkoune).
- Lbir n Saleḥ ( Ould Belkacem).
- Lbir n Muqran (Ould Belkacem).
- Lbir n Ḥocin ( Brahimi).
- Lbir n Ğæfar ( Ait Ouarab).
- Lbir n Eli ( Brahimi).
- Lbir n Ğæfar (Tigoumimine).
- Lbir n Smaeil ( Oueld Belkacem).
- Lbir n Waemer (Cherfaoui).

- Lbir n Tahar ( Ould Belkacem).
- Lbir n Aḥmed ( Ben Ammour).
- Lbir n Mḥend ( Ait Oufella).
- Lbir n Buēlam ( Ait Oufelle).
- Lbir n Abednur ( Tagounit).

**\*Collectifs:**

- Lbir n At Teyeb.
- Lebyur n At Eissi.
- Lebyur n Ccix.

**\*Les puits portant des noms de place (collectifs) :**

- Lbir n Lḡamae.
- Lbir n Taddart.
- Lbir n Lḡamae.

**Les autres cours d'eaux:**

- Tasift.
- Asif.
- Iyzar Telmat n wakli.
- Iyzar n Teecact.
- Iyzar n Tesliywa.
- Iyzar n Lmeḡemaē.
- Iyzar n At Waēli.
- Tamda n L3ec Lbaz.

**2-Les hydronymes de la commun de Souk El Tenine:** Notre corpus est composé (121 ) hydronyme transcrits dans les trois langues; berbère (109), Arab (12), et français (00)

L'hydronyme	Les significations
Tala n Tqubein	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> C'est une fontaine qui se trouve dans le village du « Agueni Boufal », elle est construite en ciment.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs :</b> cette fontaine prend le nom du lieu dit « tqubein ».</p>
Tala n Smanat	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village précédant. Elle est construite en ciment avec plusieurs robinets sont eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> pour l'appellation de cette fontaine elle concerne le tour des femmes de ce village de chercher de l'eau .</p>
Tala n Lhara Ufella	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Cette fontaine prend ce nom par rapport à sa situation géographique par rapport au village .</p>
Taewint n Bu Hemdun	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village dans le champs d'un villageois, son eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Ta3wint signifie petite source. Elle porte le nom de propriétaire de terrain où elle se trouve.</p>
Taewint n Umaday n Dahman	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> « Ta3wint » signifie petite source « amaday » signifié forêt, elle porte le nom de celui qui possède le terrain où elle se trouve.</p>
Taewint Imula	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette petite source se trouve dans le même village, son eau est potable et il n'est pas disponible durant toute l'année.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle est appelée ainsi car l'endroit</p>

	ou elle se trouve est a l'abri du soleil.
Taewint n Lħağ Ęli	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Ta3wint signifie petite source, lhaj signifie l'homme qui a fait le pèlerinage à la Mecque. l'appellation de cette fontaine revient à l'homme qui l'a construite.</p>
Taewint n Lħağ Qaci	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Ta3wint signifie petite source, lhaj signifie l'homme qui a fait le pèlerinage à la Mecque. Elle porte le nom de propriétaire de ce terrain l'appellation de cette fontaine revient à l'homme qui l'a construite.</p>
Taewint n Saeid Umħamed	Elle porte la même présentation que les précédantes.
Taewint n Mezyane u Moħamad	//
Taewint n Saeid Waħcene	//
Taewint n Moħ n moħemed	//
Taewint n Jeddi Mussa	//
Taewint n Saeid u Lħocine	//
Taewint n Lħucine n Aħmed u Qaci	//
Taewint n Aħmed u Lħucine	//
Taewint n Saeid n Waeli	//
Taewint n Aħmed u	//

Lhucine	
Taewint n Amran n Wahcen	//
Taewint n Sliman n Waeli	//
Taewint n Muḥ Abed Selam	//
Taewin n Mulud u Saeid	//
Taewint n Isummer	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette petite source se trouve dans le même village, son eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle porte ce nom par rapport à sa situation géographique qui est déposé au soliel.</p>
Tamazirt n Uggni	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> « Tamazirt » signifié un petit jardin, « Uggni » signifié colline.</p>
Taewint n Tmizar	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette petite source se trouve dans le même village, son eau n'est pas potable il est réservé juste pour l'agriculture.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> « Taewint » signifié petite source, « Tmizar » un ensemble de jardins.</p>
Taewint n Wannar	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle signifié petite source d'eau qui se trouve dans un terrain plat.</p>
Taewint n Tsadurt	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette petite source se trouve dans le même village, son eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> /</p>
Taewint n Yizezer Imula	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village précédant, son eau n'est pas potable.</p>

	<p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> « Taewint » petite source d'eau, « Iyazar Imula » vallée ombré.</p>
Taewint n Cayeb	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette source se trouve dans le même village, son eau est potable .</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Son nom signifié une petite source d'eau et « Cayeb » signifié un vieux.</p>
Taewint n Yiyil Unebdur	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle signifié une petite source qui se trouve sur une colline.</p>
Taewint n Lbur n Yeequb	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs</b> Elle signifié une petite source qui se trouve sur un terrain fritile mais qui n'est pas utilisée</p>
Taewint n Tiyl n Saëid waëli	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle signifié une petite source d'eau qui se trouve sur une colline du terrain de « Saëid waëli ».</p>
taewint n wexxnaq	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable .</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> /</p>
Taewint n waman n yinesliyen	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est de bon saveur elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> Elle porte ce nom par rapport à le goût de son eau qui est de bon saveur et qui est considéré comme un médicament.</p>
Taewint n yimeddahen	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine se trouve dans le même village, son eau est potable elle est construite en ciment.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> « Taewint » signifié petite source</p>

	d'eau, où « Imeddahen » se reposent.
Tala n Moh Waḥcen	<p><b>1-la présentation et la description du lieu:</b> Cette fontaine. Elle se trouve dans le village Ighil Boulkadi est construite en ciment avec deux robinets.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> elle porte le nom de celui qui possède le terrain ou elle se trouve .elle est potable</p>
Tala n bu lhamel	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, avec plusieurs robinets.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> elle porte le nom de celui qui possède le terrain ou elle se trouve .elle est potable</p>
Tala wadda	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b>cette fontaine a l'eau potable, elle est construite en pierres anciennes.</p> <p><b>2-le sens selon les informateurs:</b> cette source est appelée ainsi car elle se situé en bas du village.</p>
Tala testan	<p><b>1 - la présentation et la description du lieu :</b> Cette fontaine elle construite sous forme d'un bassin et elle est réservée aux vaches.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> cette fontaine est appelée ainsi car elle est réservée aux vaches.</p>
Taewint n ufella	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, avec plusieurs robinets.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> ta3wint signifie petite source, ufella signifie en haut, cette source est appelée ainsi car elle se situe en haute du village.</p>
Taewint n lhağ	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, et son eau est potable.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> ta3wint signifie petite source, lhaj signifie l'homme qui a fait le pèlerinage a la Mecque. L'appellation de cet fontaine revient à l'homme qui l'a construite.</p>
Taewint i ferraj	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, avec plusieurs robinets.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> ta3wint signifie petite source, iferraj signifie oiseaux. cette fontaine est appelée ainsi car les oiseaux viennent y boires.</p>

Taewint n Saëid Waḥmed	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, son eau est potable.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b>Taewint signifie petite source. Elle porte le nom de propriétaire de ce terrain .</p>
Taewint n Si Aḥcen	//
Taewint dda Caban	//
Taewint n rabeḥ waëli	//
Taewint n Mezyan Uqaci	//
Taewint Remḍan Usmaëil	//
Taewint n ugemmaḍ	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> c'est une petite source d'eau à l'eau potable.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> Taewint signifie petite source. Elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve.</p>
Taewint n tezrut	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en roches, avec plusieurs robinets aux l'eau de bonne saveur.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> taewint signifie petite source. Elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve qui il a pleins de roches.</p>
Taewint n bumaëza	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, avec plusieurs robinets.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> taewint signifie petite source. Elle porte ce nom par rapport au sur nom du propriétaire de ce champ où elle se trouve.</p>
Taewint n uḥarun	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite roches son eau est potable.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs</b> taewint signifie petite source, elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve</p>
Taewint imoula	<p><b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment, avec plusieurs robinets.</p> <p><b>2- le sens selon les informateurs:</b> taewint signifie petite source. Elle porte ce nom car elle se trouve dans une place qui n'est exposée au</p>

	soliel.
Taewint n temraht	taewint signifie petite source. Elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve.
Tala n sidi eli musa	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> Cette fontaine se trouve dans le village de Sidi Ali Moussa, elle est construite en ciment avec plusieurs robinets. <b>2-la définition selon les informateurs :</b> l'appellation de cette fontaine revient au nom du village « Sid Ali Moussa ».
Tala n tara	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciments avec plusieurs robinets. <b>2-la définition selon les informateurs :</b> Elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve.
Tala ufella	tala signifie fontaine, ufella signifie en haut , cette fontaine est appelée ainsi car elle se situe en haute du village. Elle est abandonnée.
tala babin	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en pierre ancienne. <b>2-la définition selon les informateurs :</b> l'origine de l'appellation est inconnue par le locuteur.
Tala umalou	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment maintenant elle est sèche. <b>2-la définition selon les informateurs:</b> Elle est appelée ainsi car l'endroit ou elle se trouve est a l'abri du soleil.
Tala n Buciwa	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> elle est construite en ciment maintenant avec un seul robinet. <b>2- le sens selon les informateurs:</b> elle porte le nom de celui qui possède le terrain ou elle se trouve .elle est potable
Tala izawiyen	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> cette fontaine, elle est construite en ciments avec plusieurs robinets. <b>2-la définition selon les informateurs :</b> l'appellation de cette fontaine revient au nom du village « izawiyen».
Taewint n brahem	<b>1-la présentation et la description du lieu :</b> cette fontaine, elle est construite en ciments avec plusieurs robinets. <b>2-la définition selon les informateurs:</b> taewint signifie petite

	source.Elle porte le nom de terrain ou elle ce trouve.
Taewint n ahmed eli	//
Taewint sidi hcen	//
Taewin n emer u belcid	//
Tala ugellid	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : cette fontaine se trouve a Tighilt Mahmoud ,elle est construite en ciment sous d un bassin, elle est potable</p> <p><b>2-Le sens selon les informateur:</b> on se basant sur la crédule des paysans, ils lui ont attribue ce nom du a l'abondance de cette ressource minérale</p>
Tala n tselnin	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : elle est construite en pierres anciennes et actuellement elle est sèche.</p> <p><b>2-Le sens selon les informateurs:</b> tala n tselnin porte ce nom par ce qu'elle est entourée par des arbres des frênes .</p>
Taewint n targa tala	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : c'est une petite source se trouve dans le même village présidente a l'eau potable.</p> <p><b>2 Le sens selon les informateurs</b> :Taewint signifie petite source, targa signifie canal. Ce canal est appelé ainsi car il diverse dans une fontaine.</p>
Taewint isummer	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : c'est une petite source se trouve dans le même village présidente a l'eau potable.</p> <p><b>2 Le sens selon les informateurs:</b> Taewint signifie petite source. Cette source prend ce nom puisqu'elle est située à l'est, elle est potable.</p>
Taewint n amran u smaeil	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : c'est une petite source se trouve dans le même village présidente a l'eau potable.</p> <p><b>2 Le sens selon les informateurs:</b> Taewint signifie petite source. Cette source prend le nom de l'homme qui l'a construite, elle est potable.</p>
Taewint n uxxam uqasi	<p><b>1-La présentation et la description du lieu</b> : c'est une petite source se trouve dans le même village présidente a l'eau potable.</p>

	<b>2 Le sens selon les informateurs:</b> Taewint signifie petite source. Elle a cet appellation du moment qu'elle est située au sein de champ de uxxam uqaci
Taewint n Racid u laemara	Taewint signifie petite source. cette source prend le nom de celui qui l'a construite
Taewint n Lhağ Rabeḥ	Taewint signifie petite source, lhağ signifie l'homme qui a fait le pèlerinage à la Mecque. L'appellation de cette source prend le nom de celui qui l'a construite
Taewint n wat cbila	Taewint signifie petite source. Elle est nommée ainsi par rapport a la communauté d'Ait chebila
Taewint n Muḥ Amran	Taewint signifie petite source. L'appellation de cette fontaine revient a l'homme qui l'a construite.
Taewint bu Saëid	Taewint signifie petite source L'appellation de cette fontaine revient au nom du propriétaire de cchamp où elle se trouve.
Taewint n Eli Wamer	Taewint signifie petite source L'appellation de cette fontaine revient a l'homme qui la construite.
taewint n Muḥ Umezyan	//
Taewint n Muḥ Saëid Uqasi	//
Taewint n Rabeḥ Wamer	//
Taewint n Sliman i Muḥ	//
Taewint n Remḍan Waerab	//
Taewint n Eli Muḥ Waḥsen	//
Taewint n Saëid Tanpo	//
Taewint n Eli Muḥ u Lḥusin	//

Taewint n Lħusin Namer uferħat	//
Taewint n Remdan Lħaj Ĥmed	// <sup>1</sup>

## Les puits:

### \*Les puits qui portant les noms de personnes:

-Lbir n Rabeh.

-Lbir n Salem Wahcen.

-Lbir n Mehħud.

-Lbir n dda Waeli.

-Lbir n Ĥağ Qaci.

-Lbir n Caban bu qejir.

-Lbir n Mestafa umezyan.

-Lbir n Eli temyart.

-Lbir n Ĥağ Caban.

-Lbir n Amar umezyan.

-Lbir n Ahmed Umaran.

-Lbir n Emar n baba Rabeh.

-Lbir n Sliman n Amar Waeli.

-Lbir n Rabeħ n Saeid Uqasi.

-Lbir n si Aħmed.

-Lbir n si Muħ.

<sup>1</sup> //: C'est signe qui explique la signification de l'hydronyme en question; qu'il porte le nom du propriétaire comme il est précisé dans les exemples ci-avant.

-Lbir n si Amar.

-Lbir n Muḥ Ulearbi.

-Lbir n uxxan n Emer.

-Lbir n uxxam n Lḥocin.

-Lbir n Ḥemu.

-Lbir n uxxam n Cerif.

-Lbir n Saæid Muḥ Usaæid.

-Lbir n Uxxam n Lbacir.

-Lbir n Sadek n Muḥ Usaæid.

**\*Les puits qui portant les noms de place:**

-Lbir n Tala n Umalu.

-Lbir n Iereqab.

-Lbir n Umalu.

-Lbir n Tara.

-Lbir n At Iyil Eli.

-Lbir n Tala Umalu.



**Les autres cours d'eaux:**

-Tasift.

-Asif.

-Iyzar ameqran.

-Iyzar ixarban.

Hydronyme	Photo
Abasan n lfuđil (At Yahya).	
At ħamaduc (At Yahya).	
Amdun Nat Eeñar (At Yahya).	

Amdun n Tmedwin  
(At Yahya).



Amdun Ufella (At  
Yahya).



Amizab At Hicem  
(At Yahya).



Amizab At Hella (At  
Yahya).



Amizab n Tekana  
(At Yahya).



Tala n At Eeñtar (At  
Yahya).



Tala n At Melal (At  
Yahya).



Tala At Ziri (At Yahya).



Tala n At Zmih (At Yahya).



Bu Eeyan (At Yahya).



Bu lma (At Yahya).



Iyzer n Leensar (At Yahya).



Leinsar (At Yahya).



Mequca (At Yahya).



Tala n Wadda (At Yahya).



Taewint n Targgust (At Yahya).



Tala n At Ğebara (At Yahya) .



Amdun n At Harun  
(At Yahya).



Tala At Harun (At  
Yahya).



Tala Iettaren (At  
Yahya).



Tala Eemar (At  
Yahya).



<p>Amdun n Bu Harun Iḥmacen (At Yahya).</p>		
<p>Tala n Lḥağ Arabie (At Yahya).</p>		
<p>Tala n Sidi Meğbar (At Yahya) .</p>		
<p>Tala n Tejmaet (At Yahya).</p>		

<p>Tala n Teyzart (At Yahya).</p>		
<p>Tala n Tayzert (At Yahya).</p>		
<p>Tala n Teskrin (At Yahya).</p>		
<p>Tala n Uggeni n Isseed (At Yahya) .</p>		

Tala n Zaεzaε n  
Taqqa (At Yahya)



Tala Ufella Nat  
Hamed (At Yahya).







Tala Ufella Nat Crif  
(At Yahya).



Tala Ufella (At  
Yahya).



<p>Tala wadda (At Yahya).</p>		
<p>Tala (At Yahya)</p>		
<p>Talmatn uberkan (At Yahya).</p>		
<p>Talmat (At Yahya).</p>		

<p>Amdun n hamid n sadeq (At Yahya).</p>		
<p>Tamizabt At Dawed (At Yahya).</p>		
<p>Tamizabt (At Yahya).</p>		
<p>Tiliwa n At Hicem (At Yahya).</p>		

Timdiwin (At Yahya).



Tinsyan (At Yahya)



Tizi n Wehriq (At Yahya).



Abasen n Lxwas (At Yahya) .



Abasen n Lehacimi  
(At Yahya).



Lbir n Lħağ Caeban  
(Suq Ltenin).









Lbir n Ccix (At  
Yahya).



Lbir n Lğamee (At  
Yahya).



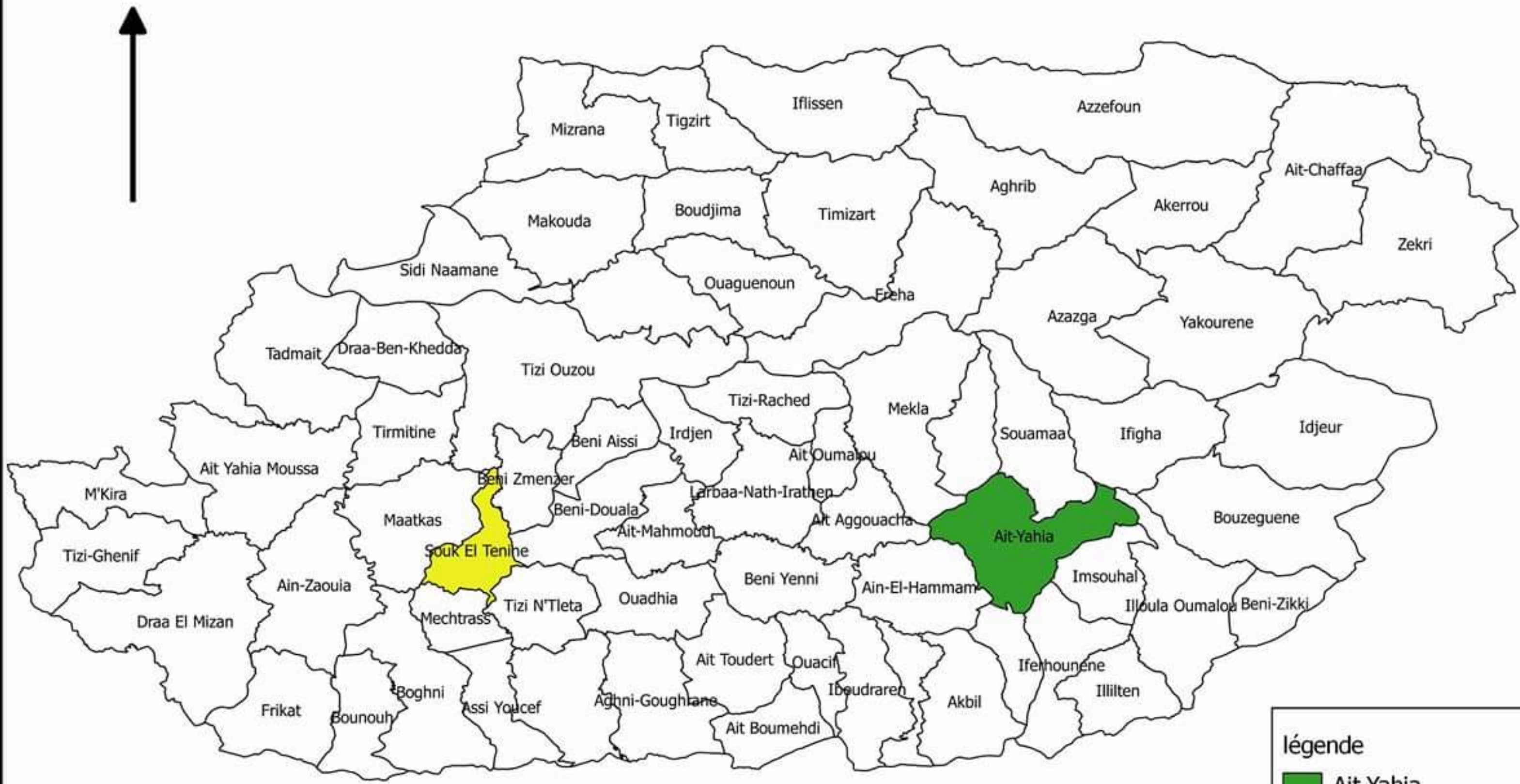
<p>Lbir n Lħağ Qasi (Suq Ltenin).</p>		
<p>Tæwint n Remđan n Waærab (Suq Ltenin).</p>		
<p>Lbir n Ğemar Umezıyan (Suq Ltenin).</p>		
<p>Iyzer Ameqran (Suq Ltenin).</p>		

<p>Tala ugellid (Suq Ltenin).</p>		
<p>Tala n Wadda (Suq Ltenin).</p>		
<p>Lbir n Hamid n Lunis (At Yahya) .</p>		
<p>Lbir n Yidir Nat Tyeb (At Yahya).</p>		

Lbir n Umeqran n  
Lmulud (At Yahya).



**la carte hydrologique de deux région Ait Yahia (Ain El Hammam) et Souk El Tenine (Maâtkas).**



**légende**

- Ait-Yahia
- Souk El Tenine

**Table des matières :**

Introduction générale.....	2
Chapitre 1 : Etude morphologique.....	9
Introduction.....	9
1.Définition de la morphologie.....	9
2.Analyse morphologique des corpus collectés.....	9
2.1 Les modalités obligatoires du nom.....	9
2.1.a Genre.....	9
2.1.b Nombre.....	10
2.1.c L'état.....	11
2.2 L'emprunt.....	12
2.3 Composition.....	13
2.3.1 Définition de la composition.....	13
2.3.2 Les types de la composition.....	14
2.3.3 L'état d'annexion des noms composées.....	15
2.3.4 Réalisation phonétique de certains noms composés .....	16
2.4 Dérivation.....	16
2.4.1 La dérivation d'orientation.....	17
Chapitre 2 : Etude sémantique.....	21
1.Définition de la sémantique.....	21
2.Analyse sémantique du corpus recueilli.....	21

## *Table des matières*

---

2.1 Les fontaines.....	21
2.2 Les petites sources d'eaux.....	26
2.3 Les bassins d'eaux.....	28
2.4 Les étendues d'eaux.....	29
2.5 Les puits.....	31
2.6 Les canaux et fosses irrigation.....	33
2.7 Les autres cours d'eaux.....	33
Conclusion.....	35
Conclusion générale.....	36
Bibliographie.....	39
Résumé en Tamazight.....	43
Corpus.....	49
Photos.....	82
Table des matiers	